

BG

BG

BG



ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Брюксел, 9.3.2011
COM(2011) 103 окончателен

2011/0047 (NLE)

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

**относно сключването от името на Европейския съюз на Конвенцията за опазване
и управление на рибните ресурси в открито море в южната част на Тихия океан**

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

През 2006 г. правителствата на Австралия, Чили и Нова Зеландия предприеха инициатива за започване на процес на международни консултации относно създаването на Регионална организация за управление на рибарството в южната част на Тихия океан (SPRFMO). Целта на консултациите беше сътрудничество с цел преодоляване на пропуски във връзка с международното опазване и управление на недалекотриращи рибни ресурси и съхранение на биоразнообразието на морската среда в открито море в южната част на Тихия океан в съответствие с международното право и най-добрите практики.

Европейският съюз проявява интерес към риболова в южната част на Тихия океан и поради това е задължен по силата на разпоредбите на Конвенцията на Организацията на обединените нации по морско право да сътрудничи с останалите заинтересовани страни при управлението и опазването на ресурсите в региона.

Съюзът участва в този процес от неговото начало и играе важна и конструктивна роля. Текстът на конвенцията беше одобрен през ноември 2009 г. и е открит за подписване, считано от 1 февруари 2010 г. В съответствие с Решението на Съвета за подписване от името на Европейския съюз на Конвенцията за опазване и управление на рибните ресурси в открито море в южната част на Тихия океан, прието на 24 юни 2010 г., Съюзът подписа текста на Конвенцията на 26 юли 2010 г.

Препоръчва се Съюзът да ратифицира текста на конвенцията в най-кратки срокове, за да демонстрира своята продължаваща подкрепа за създаването на тази Регионална организация за управление на рибарството (RFMO) и да подпомогне процеса на влизане в сила на тази конвенция, за което са необходими 8 ратификации, в това число 3 от крайбрежни държави и 3 от държави без крайбрежна ивица.

Съветът се приканва да приеме настоящото предложение възможно най-бързо, след като то бъде одобрено от Европейския парламент.

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно сключването от името на Европейския съюз на Конвенцията за опазване и управление на рибните ресурси в открито море в южната част на Тихия океан

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 43 във връзка с член 218, параграф 6, буква а) от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия¹,

като взе предвид одобрението на Европейския парламент²,

като има предвид, че:

- (1) Съюзът е компетентен да приема мерки за опазването на морските биологични ресурси съгласно общата политика в областта на рибарството и да сключва споразумения с трети държави и международни организации.
- (2) Съгласно Решение 98/392/ЕО³ на Съвета Съюзът е договаряща страна по Конвенцията на Организацията на обединените нации по морско право от 10 декември 1982 г., в която наред с другото се изисква всички членове на международната общност да си сътрудничат при опазването и управлението на морските биологични ресурси.
- (3) Съгласно Решение 98/414/ЕО⁴ на Съвета Съюзът е договаряща страна по Споразумението за прилагане на разпоредбите на Конвенцията на Организацията на обединените нации по морско право от 10 декември 1982 г., свързани с опазването и управлението на трансгранично преминаващите и далекомигриращите рибни запаси.
- (4) На 17 април 2007 г. Съветът упълномощи Комисията да проведе преговори от името на Общността за създаването на Регионална организация за управление на рибарството (RFMO) в южната част на Тихия океан за рибните ресурси, които все още не са обхванати от някоя съществуваща RFMO.
- (5) Тези преговори, проведени в Окланд, Нова Зеландия, приключиха с успех на 14 ноември 2009 г. с приемането на проект за текст на Конвенция за опазване и

¹ ОВ С [...], [...] г., стр. [...].

² ОВ С [...], [...] г., стр. [...].

³ ОВ L 179, 23.6.1998 г., стр. 1.

⁴ ОВ L 189, 03.7.1998 г., стр. 14.

управление на рибните ресурси в открито море в южната част на Тихия океан (наричана по-долу „Конвенцията“). Текстът, който съгласно своя член 36, параграф 1 е открит за подписване в продължение на 12 месеца, считано от 1 февруари 2010 г., беше подписан от Съюза на 26 юли 2010 г. в съответствие с Решението на Съвета за подписване от името на Европейския съюз на Конвенцията за опазване и управление на рибните ресурси в открито море в южната част на Тихия океан.

- (6) Целта, която трябва да бъде постигната чрез ефективното прилагане на Конвенцията, е да се осигури дългосрочното опазване и устойчиво използване на рибните ресурси в обхванатия от Конвенцията район.
- (7) Тъй като плавателни съдове, плаващи под знамената на държавите-членки на Съюза, извършват риболов на ресурси в зоната на Конвенцията, в интерес на Съюза е играе ефективна роля в прилагането на Конвенцията.
- (8) Поради това текстът на Конвенцията следва да бъде сключен.

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Конвенцията за опазване и управление на рибните ресурси в открито море в южната част на Тихия океан се сключва от името на Съюза.

Текстът на Конвенцията е приложен към настоящото решение.

Член 2

С настоящото на председателя на Съвета се дава правото да определи лицето(ата), упълномощено(и) да депозира(т) от името на Съюза документа за одобрение при правителството на Нова Зеландия, действащо в качеството си на депозитар на Конвенцията съгласно член 39 от нея.

Член 3

Настоящото решение влиза в сила в деня след публикуването му.

Съставено в Брюксел на ... година.

*За Съвета
Председател*

ПРИЛОЖЕНИЕ

Конвенция за опазване и управление на рибните ресурси в открито море в южната част на Тихия океан.

Договарящите се страни,

Решени да гарантират дългосрочно опазване и устойчиво използване на рибните ресурси в южната част на Тихия океан и по този начин да опазят морските екосистеми, в които се намират тези ресурси,

Като припомнят съответното международно право, отразено в Конвенцията на Организацията на обединените нации по морско право от 10 декември 1982 г., Споразумението относно прилагането на разпоредбите на Конвенцията на Организацията на обединените нации по морско право от 10 декември 1982 г., свързани с опазването и управлението на трансгранично преминаващите и далекомигриращите рибни запаси, от 4 декември 1995 г. и Споразумението за насърчаване на спазването на международните мерки за опазване и управление от риболовните кораби в открито море от 24 ноември 1993 г., и като вземат предвид Кодекса за поведение за отговорно рибарство, приет на 28-та сесия на Конференцията на Организацията по прехрана и земеделие към Организацията на обединените нации на 31 октомври 1995 г.,

Като отчитат, че съгласно международното право, отразено в съответните разпоредби на горепосочените споразумения, държавите са длъжни да си сътрудничат в опазването и управлението на живите ресурси в открито море и по целесъобразност да си сътрудничат за създаване на подрегионални или регионални организации за рибарство или договорености с оглед предприемане на необходимите мерки за опазване на такива ресурси,

Като имат предвид, че съгласно международното право, отразено в съответните разпоредби на Конвенцията на Организацията на обединените нации по морско право от 10 декември 1982 г., в територията на крайбрежните държави се включват води под национална юрисдикция, в които те могат да упражняват своите суверенни права с цел проучване, експлоатация, опазване и управление на рибни ресурси и опазване на живи морски ресурси, върху които риболовът оказва въздействие,

Като признават икономическите и географските съображения и специалните изисквания на развиващите се държави, по-специално най-слабо развитите сред тях, и на малките островни развиващи се държави и територии и владения, както и техните крайбрежни общности, във връзка с опазването, управлението и устойчивото развитие на рибните ресурси и справедливите облаги от тези ресурси,

Като отбелязват необходимостта от регионални организации за управление на рибарството и от договорености да се извършат прегледи на изпълнението, за да се оцени степента, до която достигат съответните цели за опазване и управление,

Решени да си сътрудничат ефективно с цел елиминиране на незаконния, недеклариран и нерегулиран риболов и неблагоприятното въздействие, което той оказва върху състоянието на световните рибни ресурси и екосистемите, в които се намират те,

Като съзнават необходимостта да се избягват неблагоприятните въздействия върху морската среда, да се съхрани биоразнообразието, да се поддържа целостта на морските екосистеми и да се сведе до минимум рискът от дългосрочни или необратими въздействия върху риболова,

Като имат предвид, че ефективните мерки за опазване и управление трябва да се основават на най-добрата налична научна информация и прилагането на подхода на предприемане на предпазни мерки, както и екосистемен подход към управлението на рибарството,

Убедени, че най-добрият начин за постигане на дългосрочно опазване и устойчиво използване на рибните ресурси в южната част на Тихия океан и съхранението на морските екосистеми, в които се намират тези ресурси, е чрез сключване на международна конвенция за тази цел,

се споразумяват както следва:

Член 1

ОПРЕДЕЛЕНИЯ

1. За целите на настоящата Конвенция:

- а) „конвенцията от 1982 г.“ означава Конвенцията на Организацията на Обединените нации по морско право от 10 декември 1982 г.;
- б) „споразумението от 1995 г.“ означава Споразумението относно прилагането на разпоредбите на Конвенцията на Организацията на обединените нации по морско право от 10 декември 1982 г., свързани с опазването и управлението на трансгранично преминаващите и далекомигриращите рибни запаси, от 4 декември 1995 г.;
- в) „комисия“ означава Комисията на регионалната организация за управление на рибарството в южната част на Тихия океан, създадена в съответствие с член 6;
- г) „зона на конвенцията“ означава зоната, в която се прилага конвенцията в съответствие с член 5;
- д) „кодекс за поведение“ означава Кодекса за поведение за отговорно рибарство, приет на 28-та сесия на Конференцията на Организацията по прехрана и земеделие (ФАО) към Организацията на обединените нации на 31 октомври 1995 г.;
- е) „рибни ресурси“ означава цялото количество риба в рамките на зоната на конвенцията, включително: мекотели, ракообразни, и други живи морски ресурси по решение на комисията, с изключение на:
 - і) прикрепени видове, доколкото те са предмет на националната юрисдикция на крайбрежните държави в съответствие с член 77, параграф 4 от конвенцията от 1982 г.;

- ii) далекомигриращите видове, изброени в приложение I към конвенцията от 1982 г.;
 - iii) анадромни и катадромни видове; както и
 - iv) морски бозайници, морски влечуги и морски птици;
- ж) „риболов“ означава:
- i) действително извършени дейности или опити за търсене, улавяне, изваждане или събиране на рибни ресурси;
 - ii) участие във всякакъв вид дейност, която може с основание да се очаква да доведе до установяване на местонахождението, улов, вземане или събиране на рибни ресурси за всякакви цели;
 - iii) трансбордиране и всякакви операции в море, които подпомагат или подготвят дейност, описана в настоящото определение; както и
 - iv) употребата на всякакво плавателно, сухопътно, въздухоплавателно средство или превозно средство на въздушна възглавница във връзка с която и да е дейност, описана в това определение;

но не включва дейности, свързани със спешни ситуации, засягащи здравето или безопасността на членове на екипаж или безопасността на плавателен съд;

- з) „риболовен съд“ означава всеки плавателен съд, използван или предназначен за риболовни цели, включително плавателни съдове за обработка на риба, плавателни съдове за помощни операции, плавателни съдове-носачи и всякакъв друг вид съдове, пряко ангажирани в риболовни операции;
- и) освен ако не е посочено друго, „държава на знамето“ означава:
- i) държава, чиито плавателни съдове имат право да плават под нейното знаме; или
 - ii) регионална организация за икономическа интеграция, в която плавателните съдове имат право да плават под знамето на държава-членка на тази регионална организация за икономическа интеграция;
- й) „ННН риболов“ означава дейностите, посочени в параграф 3 от Международния план за действие на ФАО за предотвратяване, възпиране и елиминиране на незаконния, недеклариран и нерегулиран риболов, и други дейности, определени от комисията;
- к) „граждани“ включва както физически, така и юридически лица;
- л) „пристанище“ включва терминали в морето и други инсталации за разтоварване, трансбордиране, опаковане, обработка, зареждане с гориво или с други провизии;

- м) „регионална организация за икономическа интеграция“ означава регионална организация за икономическа интеграция, на която членуващите в нея държави са прехвърлили компетентност по въпроси от приложното поле на настоящата конвенция, включително правомощието за вземане на решения, обвързващи членуващите в нея държави по посочените въпроси;
- н) „сериозно нарушение“ има значението, изложено в член 21, параграф 11 от споразумението от 1995 г., като включва и други такива нарушения, определени от комисията; както и
- о) „трансбордиране“ означава разтоварването на цялото количество или на част от рибните ресурси или продукти от рибни ресурси, добити от риболов в зоната на конвенцията на борда на риболовен съд, на друг риболовен съд в открито море или в пристанище.

2.

- а) „Договаряща се страна“ означава всяка държава или регионална организация за икономическа интеграция, която се е съгласила да се обвърже с настоящата конвенция, и за която конвенцията е в сила;
- б) Настоящата конвенция се прилага *mutatis mutandis* по отношение на всички субекти, посочени в член 305, параграф 1, букви в), г) и д) от конвенцията от 1982 г., които стават страна по настоящата конвенция и в този смисъл „договаряща се страна“ се отнася до всички такива субекти.

Член 2

ЦЕЛ

Целта на настоящата конвенция е да се гарантира дългосрочно опазване и устойчиво използване на рибните ресурси и по този начин да се опазят морските екосистеми, в които се намират тези рибни ресурси, чрез прилагане на подхода на предприемане на предпазни мерки и екосистемния подход за управление на рибните ресурси.

Член 3

ПРИНЦИПИ И ПОДХОДИ ЗА ОПАЗВАНЕ И УПРАВЛЕНИЕ

3. При реализирането на целта на настоящата конвенция и осъществяването на вземането на решения в съответствие с настоящата конвенция, договарящите се страни, комисията и помощните органи, установени в съответствие с член 6, параграф 2 и член 9, параграф 1:

- a) прилагат по-специално следните принципи:
 - i) опазването и управлението на рибните ресурси се осъществяват в съответствие с принципите за прозрачност, отчетност и приобщаване, като се вземат под внимание най-добрите международни практики;
 - ii) риболовът е съизмерим с устойчивото използване на рибните ресурси, като се вземат под внимание въздействията върху нецелови и свързани или зависими видове и общото задължение за опазване и съхранение на морската среда;
 - iii) прекомерният риболов и риболовният свръхкапацитет се предотвратяват или елиминират;
 - iv) пълни и точни данни за риболова, включително информация във връзка с въздействието върху морските екосистеми, в които се намират рибните ресурси, се събират, проверяват, докладват и споделят по навременен и подходящ начин;
 - v) решенията се основават на най-добрата налична научна и техническа информация и препоръките на всички съответни помощни органи;
 - vi) сътрудничеството и координацията между договарящите се страни се насърчават, за да се гарантира, че мерките за опазване и управление, приети от комисията, и мерките за опазване и управление, прилагани по отношение на едни и същи рибни ресурси в зоните под национална юрисдикция, са съвместими;
 - vii) морските екосистеми се опазват, по-специално екосистемите с дълъг период на възстановяване след нарушаване на равновесието;
 - viii) признават се интересите на развиващите се държави, по-специално най-слабо развитите от тях, и малките островни развиващи се държави и територии и владения, както и нуждите на крайбрежните общности в развиващите се държави;
 - ix) гарантира се ефективно спазване на мерките за опазване и управление и санкциите за всякакви нарушения са адекватни в своята строгост, за да възпрат нарушенията, където и да възникнат, и по-специално за да лишат нарушителите от изгодите, произтичащи от техните незаконни дейности; както и

- х) свежда се до минимум замърсяването и отпадъците от риболовни съдове, остатъците, уловът със изгубено или изоставено оборудване и въздействието върху други видове и морски екосистеми; както и
- б) прилагат подхода на предприемане на предпазни мерки и екосистемния подход в съответствие с параграф 2.

4.

- а) Подходът на предприемане на предпазни мерки, описан в споразумението от 1995 г. и Кодекса на поведение, се прилага широко към опазването и управлението на рибните ресурси с цел защита на тези ресурси и съхранение на морските екосистеми, в които се намират, и по-специално договарящите се страни, комисията и помощните органи:
 - i) предприемат още повече предпазни мерки, когато данните са несигурни, ненадеждни или не са достатъчни;
 - ii) не използват липсата на адекватна научна информация като основание за отлагане или невземане на мерки за опазване и управление; както и
 - iii) вземат предвид най-добрите международни практики по отношение на прилагането на подхода на предприемане на предпазни мерки, включително приложение II към споразумението от 1995 г. и Кодекса за поведение.
- б) Към опазването и управлението на рибните ресурси се прилага широкообхватен екосистемен подход чрез интегриран подход, при който решенията във връзка с управлението на рибните ресурси се проучват в контекста на функционирането на по-широките морски екосистеми, в които те се намират, за да се гарантира дългосрочно опазване и устойчиво използване на тези ресурси и по този начин да се опазят тези морски екосистеми.

Член 4

СЪВМЕСТИМОСТ НА МЕРКИТЕ ЗА ОПАЗВАНЕ И УПРАВЛЕНИЕ

1. Договарящите се страни признават необходимостта от гарантиране на съвместимостта на мерките за опазване и управление, установени за рибните ресурси, които се определят като трансгранично преминаващи в зони под националната юрисдикция на договаряща се страна, която е крайбрежна държава, и съседното открито море в зоната на конвенцията, и признават своето задължение да си сътрудничат за тази цел.
2. Мерките за опазване и управление, въведени за открито море, и тези, приети за зони под национална юрисдикция, трябва да бъдат съвместими, за да се гарантира опазването и управлението на трансгранично преминаващите рибни запаси в тяхната цялост. При разработването на съвместими мерки за опазване и управление за трансгранично преминаващите рибни ресурси, договарящите се страни:

- а) вземат предвид биологичното единство и други биологични характеристики на рибните ресурси и отношенията между разпределението на ресурсите, риболовните дейности по отношение на тези ресурси и географските особености на съответния регион, включително честотата, с която рибните ресурси се появяват и биват улавяни в зони под национална юрисдикция;
 - б) вземат под внимание съответната зависимост на крайбрежните държави и на държавите, които извършват риболов в открито море, от въпросните рибни ресурси; както и
 - в) гарантират, че подобни мерки не водят до вредно въздействие върху живите морски ресурси като цяло в зоната на конвенцията.
3. При първоначалните мерки на комисията за опазване и управление се вземат под внимание и не се подронва ефективността на съществуващи мерки за опазване и управление, установени от съответните договарящи се страни, които са крайбрежни държави, по отношение на зони под национална юрисдикция и от договарящи се страни по отношение на плавателни съдове, плаващи под тяхно знаме, които извършват риболов в съседното открито море в зоната на конвенцията.

Член 5

ОБЛАСТ НА ПРИЛАГАНЕ

1. Освен ако не е предвидено друго, настоящата конвенция се прилага по отношение на водите на Тихия океан извън зоните под национална юрисдикция в съответствие с международното право:
- а) на изток от линия, простираща се на юг по протежение на 120° меридиан източна географска дължина от външната граница на националната юрисдикция на Австралия от южния бряг на Западна Австралия до пресичането с 55° паралел южна географска ширина; след това на изток по протежение на 55° паралел южна географска ширина до пресичането му със 150° меридиан източна географска дължина; след това на юг по протежение на 150° меридиан източна географска дължина до пресичането му с 60° паралел южна географска ширина;
 - б) на север от линия, простираща се на изток по протежение на 60° паралел южна географска ширина от 150° меридиан източна географска дължина до пресичането му с 67° 16' меридиан западна географска дължина;
 - в) на запад от линия, простираща се на север по протежение на 67° 16' меридиан западна географска дължина от 60° паралел южна географска ширина до пресичането му с външната граница на националната юрисдикция на Чили, след това по протежение на външната граница на националните юрисдикции на Чили, Перу, Еквадор и Колумбия до пресичането с 2° паралел северна географска ширина; както и
 - г) на юг от линия, простираща се на запад по протежение на 2° паралел северна географска ширина (но без да се включва националната

юрисдикция на Еквадор (острови Галапагос)) до пресичането му със 150° меридиан западна географска дължина; след това на север по протежение на 150° меридиан западна географска дължина до пресичането му с 10° паралел северна географска ширина, след това на запад по протежение на 10° паралел северна географска ширина до пресичането му с външната граница на националната юрисдикция на Маршалови острови и след това предимно на юг и покрай външните граници на националните юрисдикции на държавите и териториите от Тихоокеанския басейн, Нова Зеландия и Австралия, докато се свърже с началото на линията, описана в буква а) по-горе.

2. Конвенцията също така се прилага по отношение на водите на Тихия океан извън зоните на национална юрисдикция, намиращи се между 10° паралел северна географска ширина и 20° паралел южна географска ширина и 135° меридиан източна географска дължина и 150° меридиан западна географска дължина.
3. Когато за целите на настоящата конвенция е необходимо да се определи положението върху повърхността на Земята на точка, линия или зона, това положение се определя чрез справка с Международната земна референтна система, поддържана от Международната служба за ротация на Земята, която за повечето практически нужди е еквивалентна на Световната геодезическа система от 1984 г. (WGS84).
4. Нищо в настоящата конвенция не представлява признаване на молби или позиции на която и да е от договарящите се страни по настоящата конвенция относно правния статут и обхват на водите и зоните, предявени от всяка подобна договаряща се страна.

Член 6

ОРГАНИЗАЦИЯТА

1. Договарящите се страни се споразумяват да установят, поддържат и укрепят Регионалната организация за управление на рибарството в южната част на Тихия океан („организацията“), която извършва своите функции, установени в настоящата конвенция, за да постигне целта на настоящата конвенция.
2. Организацията се състои от:
 - а) комисия;
 - б) научен комитет;
 - в) комитет по съответствие и технологии;
 - г) комитет за управление на източния подрегион;
 - д) комитет за управление на западния подрегион;
 - е) финансов и административен комитет;

ж) секретариат,

и всякакви други помощни органи, които комисията може да създава периодично в съответствие с член 9, параграф 1, за да я подпомагат в нейната дейност.

3. Организацията има правосубектност в съответствие с международното право и в своите отношения с други международни организации и на териториите на договарящите се страни се ползва с правния статут, необходим за изпълняване на нейните функции и за осъществяване на целта на настоящата конвенция. Иmunитетът и привилегиите, които организацията и нейните служители ползват на територията на дадена договаряща се страна, се определят чрез споразумение между организацията и съответната договаряща се страна, включително по-специално споразумение между организацията и договарящата се страна, в която е разположен секретариатът.
4. Секретариатът на организацията е разположен в Нова Зеландия или на друго място, определено от комисията.

Член 7

КОМИСИЯТА

1. Всички договарящи се страни са членове на комисията и назначават по един представител в комисията, който може да бъде придружен от заместник-представители, експерти и съветници.
2. Комисията избира председател и заместник-председател от договарящите се страни, като те заемат тези длъжности за период от две години и могат да бъдат преизбрани, но не заемат една и съща длъжност последователно повече от два пъти. Председателят и заместник-председателят са представители на различни договарящи се страни.
3. Първото заседание на комисията се провежда не по-късно от 12 месеца след влизането в сила на настоящата конвенция. След това председателят на комисията свиква ежегодни заседания, освен ако комисията не вземе друго решение, на място и по време, определени от комисията. Комисията провежда други такива заседания, съобразно необходимостта, във връзка с изпълнението на нейните функции съгласно настоящата конвенция.
4. Принципът на ефективност на разходите се прилага спрямо честотата, продължителността и насрочването на заседанията на комисията и на нейните помощни органи.

Член 8

ФУНКЦИИ НА КОМИСИЯТА

В съответствие с целта, принципите и подходите, както и специфичните разпоредби на настоящата конвенция, комисията изпълнява следните функции:

- а) приема мерки за опазване и управление, за да се постигне целта на настоящата конвенция, включително, по целесъобразност, мерки за опазване и управление на конкретни рибни запаси;
- б) определя естеството и степента на участие в риболова на рибни ресурси, включително, по целесъобразност, на конкретни рибни запаси;
- в) разработва правила за събиране, проверка, докладване, съхранение и разпространение на данни;
- г) насърчава извършването на научни изследвания, за да се усъвършенстват знанията относно рибните ресурси и морските екосистеми в зоната на конвенцията и относно същите рибни ресурси в съседните води под национална юрисдикция и заедно с научния комитет установява процедури за осъществяване на риболов на рибни ресурси за научни цели в зоната на Конвенцията;
- д) сътрудничи и обменя данни с членовете на комисията и със съответните организации, крайбрежни държави, територии и владения;
- е) насърчава съвместимостта на мерките за опазване и управление в зоната на конвенцията, съседните зони под национална юрисдикция и съседното открито море;
- ж) разработва и установява ефективни процедури за мониторинг, контрол, надзор, съответствие и прилагане, включително недискриминационни мерки, свързани с пазара и търговията;
- з) разработва процеси в съответствие с международното право, за да оцени дейността на всяка държава на знамето по отношение на изпълнението на техните задължения в съответствие с настоящата конвенция и по целесъобразност приема предложения за насърчаване изпълнението на такива задължения;
- и) приема мерки за предотвратяване, възпиране и елиминиране на ННН риболов;
- й) разработва правила за статут на сътрудничаща недоговаряща се страна в съответствие с настоящата конвенция;
- к) прави преглед на ефективността на разпоредбите на настоящата конвенция и мерките за опазване и управление, приети от комисията за постигане на целта на настоящата конвенция;
- л) надзирава организационните, административните, финансовите и другите вътрешни работи на организацията, включително отношенията между нейните органи;
- м) насочва помощните органи на комисията в тяхната дейност;
- н) приема с консенсус бюджета на организацията, финансовия правилник на организацията и всякакви изменения към него, както и нейните

процедурни правила, които могат да включват процедури за вземане и вписване на решения в периодите между отделните сесии;

- о) приема и изменя по необходимост всякакви други разпоредби, необходими за извършване на нейните функции и функциите на нейните помощни органи; както и
- п) извършва всякакви други функции и взема всякакви други решения, които може да са необходими за постигане на целта на настоящата конвенция.

Член 9

ПОМОЩНИ ОРГАНИ

1. Комисията може да създаде други помощни органи в допълнение към научния комитет, комитета по съответствие и технологии, комитета за управление на източния подрегион, комитета за управление на западния подрегион и финансовия и административен комитет, каквито може да са необходими. Тези допълнителни помощни органи могат да бъдат създадени за постоянно или за определен период от време, като се вземат предвид финансовите последици.
2. При създаване на допълнителни помощни органи комисията предвижда специфичен мандат и работни методи, при условие че този специфичен мандат винаги е в съответствие с целта и принципите и подходите за опазване и управление, заложен в настоящата конвенция, както и с конвенцията от 1982 г. и споразумението от 1995 г. Мандатът и работните методи могат периодично да се преразглеждат и изменят по целесъобразност от комисията.
3. Всички помощни органи докладват, консултират и изготвят препоръки за комисията и допринасят за редовните прегледи на ефективността на мерките за опазване и управление, приети от комисията.
4. При изпълнение на своите функции всички помощни органи вземат под внимание съответната дейност на други помощни органи, създадени от комисията, и по целесъобразност дейността на други организации за управление на рибарството и дейността на други технически и научни органи.
5. Всички помощни органи могат да създават работни групи. Помощните органи могат също така да се обръщат за съвети към външни експерти, както се изисква в съответствие с всички общи или специфични насоки, предоставени от комисията.
6. Всички помощни органи следват процедурните правила на комисията, освен ако комисията не реши друго.

Член 10

НАУЧЕН КОМИТЕТ

1. Всеки член на комисията има право да назначи един представител в научния комитет, който може да бъде придружен от заместник-представители и консултанти.
2. Функциите на научния комитет са да:
 - а) планира, провежда и извършва прегледи на научни оценки на статуса на рибните ресурси, включително, в сътрудничество със съответната договаряща се страна или страни, които са крайбрежни държави, трансгранично преминаващите рибни ресурси, които обитават зоната на конвенцията и зоните под национална юрисдикция;
 - б) осигурява съвети и препоръки на комисията и нейните помощни органи въз основа на такива оценки, включително по целесъобразност:
 - i) референтни точки, включително предпазни референтни точки, както е описано в приложение II към споразумението от 1995 г.;
 - ii) стратегии или планове за управление на рибни ресурси въз основа на такива референтни точки; както и
 - iii) анализи на алтернативни варианти за опазване и управление, например установяване на общ допустим улов или общо допустимо риболовно усилие на различни нива, при които се прогнозира степента, до която всеки алтернативен вариант би постигнал целта или целите на всяка приета или проучвана стратегия или план за управление от страна на комисията;
 - в) осигурява съвети и препоръки на комисията и нейните помощни органи относно въздействието на риболова върху морските екосистеми в зоната на конвенцията, включително съвети и препоръки за определяне и разпространение на уязвими морски екосистеми, вероятното въздействие на риболова върху такива уязвими морски екосистеми и мерки за предотвратяване на значително неблагоприятно въздействие върху тях;
 - г) насърчава и стимулира сътрудничеството в научните изследвания с цел усъвършенстване на знанията относно състоянието на рибните ресурси и морските екосистеми в зоната на конвенцията, включително знания във връзка с трансгранично преминаващите рибни ресурси, обитавани зоната на конвенцията и зони под национална юрисдикция; както и
 - д) осигурява други научни съвети на комисията и нейните помощни органи, които счита за подходящи или които бъдат поискани от комисията.
3. Процедурните правила на комисията предвиждат, че когато научният комитет не е в състояние да осигури съвет чрез консенсус, той излага в своя доклад различните възгледи на своите членове. Докладите на научния комитет се оповестяват публично.

4. Комисията, като взема под внимание всички препоръки на научния комитет, може да ангажира услугите на научни експерти, за да предостави информация и съвети относно рибните ресурси и морските екосистеми в зоната на конвенцията и по свързани с тях въпроси, които могат да имат отношение към проучването на мерки за опазване и управление от страна на комисията.
5. Комисията взема подходящи мерки за периодични независими партньорски проверки на докладите, съветите и препоръките на научния комитет.

Член 11

КОМИТЕТ ПО СЪОТВЕТСТВИЕ И ТЕХНОЛОГИИ

1. Всеки член на комисията има право да назначи един представител в комитета по съответствие и технологии, който може да се придружава от заместник-представители и консултанти.
2. Функциите на комитета по съответствие и технологии са следните:
 - а) наблюдава и прави преглед на прилагането и спазването на мерките за опазване и управление, приети в съответствие с настоящата конвенция, и осигурява съвети и препоръки на комисията;
 - б) предоставя друга информация, технически съвети и препоръки, които счита за уместни или които са поискани от комисията във връзка с прилагането и спазването на разпоредбите на настоящата конвенция и приетите или проучвани от комисията мерки за опазване и управление; както и
 - в) прави преглед на прилагането на мерки за сътрудничество с цел мониторинг, контрол, надзор и прилагане, приети от комисията, и осигурява съвети и препоръки на комисията.

Член 12

КОМИТЕТИ ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА ИЗТОЧНИЯ И ЗАПАДНИЯ ПОДРЕГИОН

1. По своя инициатива или по искане на комисията комитетите за управление на източния и западния подрегион разработват и изготвят препоръки за комисията относно мерки за опазване и управление в съответствие с член 20 и относно участие в риболов на рибни ресурси в съответствие с член 21 по отношение на частите от зоната на конвенцията, описани в приложение I. Тези препоръки са в съответствие с общоприложимите мерки, приети от комисията, и изискват съгласието на съответната договаряща се страна или страни, които са крайбрежни държави, по въпросите, за които се изисква съгласие в съответствие с член 20, параграф 4 и член 21, параграф 2. По целесъобразност комитетите полагат усилия за координиране на своите препоръки.
2. Комисията може да изменя приложение I с консенсус по всяко време, за да адаптира географските координати, които се съдържат в него. Такива изменения влизат в сила от датата на тяхното приемане или от всяка друга дата, посочена в изменението.

3. Комисията може да вземе решение да възложи на един от комитетите за управление на подрегионите основната отговорност за разработване и изготвяне на препоръки за комисията в съответствие с настоящия член за конкретен рибен ресурс, дори ако прилежащият район на този ресурс се простира отвъд частта от зоната на конвенцията, за която отговаря този комитет в съответствие с приложение I.
4. Всеки комитет разработва своите препоръки въз основа на съветите и препоръките на научния комитет.
5. .
 - a) Членове на комисията, чиито територии са разположени в съседство с частта от зоната на конвенцията, отговорността за която се носи от комитет в съответствие с настоящия член, или чиито риболовни съдове:
 - i) понастоящем извършват риболов в тази зона; или
 - ii) са извършвали риболов в тази зона в рамките на предходните две години; или
 - iii) извършват риболов на конкретен рибен ресурс, включен в отговорностите на този комитет в съответствие с параграф 3, включително в зони под национална юрисдикция в съседство със зоната на конвенцията

са членове на този комитет.

 - б) Всеки член на комисията, който не е член на комитет в съответствие с буква а) и който извести секретариата за своето намерение да извършва риболов в рамките на две години след връчване на известието в частта от зоната на конвенцията, отговорността за която се носи от комитет в съответствие с настоящия член, става член на този комитет. Ако известяващият член на комисията не осъществи риболов в тази част от зоната на конвенцията в рамките на две години след връчване на известието, той престава да бъде член на този комитет.
 - в) Всеки член на комисията, който не е член на комитет в съответствие с буква а) или б), може да изпрати представител за участие в дейността на този комитет.
 - г) За целите на настоящия параграф „риболов“ включва само дейностите, описани в член 1, параграф 1, буква ж), подточки i) и ii).
6. Комитетите за управление на източния и западния подрегион полагат всички усилия да приемат своите препоръки до комисията с консенсус. Ако всички опити за постигане на съгласие по дадена препоръка с консенсус се провалят, препоръките се приемат с мнозинство от две трети от членовете на съответния комитет за управление на подрегион. Докладите до комисията може да включват становищата на мнозинството и малцинството.

7. Препоръките, направени в съответствие с настоящия член, ще бъдат основа за мерки и решения за опазване и управление, посочени съответно в членове 20 и 21, които се приемат от комисията.
8. Всички извънредни разходи, извършени за дейността на всеки от двата комитета за управление на подрегионите, се поемат от членовете на съответния комитет.

Член 13

ФИНАНСОВ И АДМИНИСТРАТИВЕН КОМИТЕТ

1. Всеки член на комисията има право да назначи по един свой представител във финансовия и административен комитет, който може да бъде придружен от заместник-представители и консултанти.
2. Функциите на финансовия и административен комитет са да консултира комисията относно бюджета, времето и мястото на заседанията на комисията, публикации на комисията, въпроси, свързани с изпълнителния секретар и персонала на секретариата, и други финансови и административни въпроси, които комисията отправя към него.

Член 14

СЕКРЕТАРИАТ

1. Секретариатът изпълнява функциите, които са му делегирани от комисията.
2. Главният административен служител на секретариата е изпълнителният секретар, който се назначава с одобрението на договарящите се страни при условия, които те определят.
3. Всички служители на секретариата се назначават от изпълнителния секретар в съответствие с правилник за персонала, определен от комисията.
4. Изпълнителният секретар гарантира ефективното функциониране на секретариата.
5. Секретариатът, който трябва да бъде създаден в съответствие с настоящата конвенция, е ефективен по отношение на разходите. Учредяването и функционирането на секретариата трябва, където е уместно, да бъде съобразено с капацитета на съществуващите регионални институции за изпълнение на определени технически секретариатски функции и по-специално наличие на услуги съгласно договорното споразумение.

Член 15

БЮДЖЕТ

1. На първото си заседание комисията приема бюджет за финансиране на комисията и нейните помощни органи и също така приема финансов правилник. Всички решения относно бюджета и финансовия правилник,

включително решения, свързани с вноските на членовете на комисията и формулата за изчисляване на тези вноски, се вземат с консенсус.

2. Всеки член на комисията внася своя дял в бюджета. Размерът на годишните вноски, дължими от всеки член на комисията, е комбинация от променлива такса въз основа на общия му улов на рибни ресурси, определени от комисията, и основна такса и взема под внимание икономическото му състояние. За членове на комисията, чийто единствен улов в зоната на конвенцията е в териториите в съседство със зоната на конвенцията, икономическото състояние е състоянието на съответната територия. Комисията приема и може да изменя формула за изчисляването на тези вноски, която се описва във финансовия правилник на комисията.
3. Комисията може да изисква и да приема финансови вноски и други форми на подпомагане от организации, индивиди и други източници за цели, свързани с изпълнението на нейните функции.
4. Изпълнителният секретар представя проект на годишния бюджет за двете предстоящи финансови години на всеки член на комисията заедно с график на вноските не по-късно от 60 дни преди заседанието на финансовия и административен комитет, на което комитетът ще приеме своите препоръки до комисията. При изготвянето на проектобюджета секретариатът изцяло взема под внимание необходимостта от ефективност на разходите заедно с насоките на комисията по отношение на заседанията на помощните органи, които могат да бъдат необходими през бюджетната година. На всяко годишно заседание на комисията се приема бюджет за следващата финансова година.
5. Ако комисията не е в състояние да приеме решение за бюджета, равнището на вноските към административния бюджет на комисията се определя в съответствие с бюджета за предходната година за целите на покриването на административните разходи на комисията за следващата година, до момента, в който новият бюджет може да бъде приет с консенсус.
6. След годишното заседание на комисията изпълнителният секретар уведомява всеки член на комисията за неговата дължима вноска в съответствие с формулата, приета от комисията в съответствие с параграф 2, и всеки член на комисията заплаща своята вноска към организацията във възможно най-кратък срок.
7. Вноската се заплаща във валутата на страната, в която се намира секретариатът на организацията, освен ако комисията разреши друго.
8. Договаряща се страна, която става страна по настоящата конвенция в хода на дадена финансова година, внася за тази финансова година част от вноската, изчислена в съответствие с разпоредбите на настоящия член, пропорционална на броя пълни месеци, оставащи от годината от датата, на която конвенцията влезе в сила за тази страна.
9. Освен ако комисията не реши друго, член на комисията, който закъснее с плащането на суми, дължими на организацията, с повече от две години, няма да участва във вземането на решения от комисията, докато заплати всички дължими суми на комисията.

10. Финансовата дейност на организацията се провежда в съответствие с финансовия правилник, приет от комисията, и се подлага на годишен одит от независими одитори, определени от комисията.

Член 16

ПРОЦЕС НА ВЗЕМАНЕ НА РЕШЕНИЯ

1. Като общо правило, вземането на решения в комисията става с консенсус. За целите на настоящия член „консенсус“ означава отсъствието на всякакви формални възражения, направени по време на вземането на решението.
2. Освен където настоящата конвенция изрично предвижда решенията да се вземат с консенсус, ако председателят счете, че всички опити за вземане на решение с консенсус са се провалили:
 - а) решения на комисията по процедурни въпроси се вземат с мнозинство от членовете на комисията, които гласуват със „за“ или „против“; както и
 - б) решения на въпроси по същество се вземат с мнозинство от три четвърти от членовете на комисията, които гласуват със „за“ или „против“.
3. Когато не е ясно дали даден въпрос е по същество или не, този въпрос се третира като въпрос по същество.

Член 17

ИЗПЪЛНЕНИЕ НА РЕШЕНИЯ НА КОМИСИЯТА

1. Решенията на въпроси по същество, приети от комисията, са обвързващи за членовете на комисията по следния начин:
 - а) изпълнителният секретар незабавно уведомява за всяко решение всички членове на комисията; както и
 - б) при спазване на параграф 2, решението става задължително за всички членове на комисията 90 дни след датата на предаване, посочена в уведомлението в съответствие с буква а) („дата на уведомлението“).
2. .
 - а) Всеки член на комисията може да представи на изпълнителния секретар възражение срещу решение в рамките на 60 дни от датата на връчване на уведомлението („период за възражения“). В този случай решението не става задължително за този член на комисията до степента, посочена във възражението, освен в съответствие с параграф 3 и приложение II.
 - б) Член на комисията, който внесе възражение, едновременно с това:
 - i) посочва подробно основанията за своето възражение;

- ii) приема алтернативни мерки, които са равностойни като ефект на решението, срещу което е възразил, и са със същата дата на прилагане; както и
 - iii) консултира изпълнителния секретар относно условията на тези алтернативни мерки.
 - в) Единствените допустими основания за възражения са, че решението необосновано дискриминира формално или фактически член на комисията или че е в разрез с разпоредбите на настоящата конвенция или друг акт от международното право, отразен в конвенцията от 1982 г. или споразумението от 1995 г.
3. Всеки член на комисията, който е внесъл възражение срещу решение, може по всяко време да оттегли това възражение. Тогава решението става задължително за този член в съответствие с параграф 1, буква б) или на датата на оттегляне на възражението, в зависимост от това кое събитие настъпва по-късно.
4. Изпълнителният секретар незабавно уведомява всички членове на комисията относно:
- а) получаването и оттеглянето на всяко възражение; както и
 - б) основанията за това възражение и алтернативните мерки, които са приети или са предложени за приемане, в съответствие с параграф 2.
5. .
- а) Когато член на комисията внесе възражение в съответствие с параграф 2, в рамките на 30 дни след края на периода за възражения се създава експертна група за преразглеждане на решенията. Експертната група за преразглеждане на решенията се създава в съответствие с процедурите в приложение II.
 - б) Изпълнителният секретар незабавно уведомява всички членове на комисията за създаването на експертна група за преразглеждане на решенията.
 - в) Ако двама или повече членове на комисията внесат възражения на едно и също основание, тези възражения се обработват от една и съща експертна група за преразглеждане на решения, като членовете ѝ са определени в приложение II, параграф 2.
 - г) Ако двама или повече членове на комисията внесат възражения на различни основания, тези възражения могат със съгласието на въпросните членове на комисията да се разглеждат от една и съща експертна група за преразглеждане на решения, като членовете ѝ са определени в приложение II, параграф 2. При липса на такова съгласие, възраженията на различни основания се обработват от отделни експертни групи за преразглеждане на решения.

- д) В рамките на 45 дни от създаването си, експертната група за преразглеждане на решения предава на изпълнителния секретар своите заключения и препоръки дали основанията, посочени за внесено от члена или членовете на комисията възражение, са основателни и дали приетите алтернативни мерки са равностойни по своето действие на решението, за което е било внесено възражение.
 - е) Изпълнителният секретар незабавно уведомява всички членове на комисията за заключенията и препоръките на експертната група за преразглеждане на решения. Заключенията и препоръките на експертната група за преразглеждане на решения се изпълняват и имат действие, както е определено в приложение II.
6. Нищо в настоящия член не ограничава правото на член на комисията по всяко време да препрати за обвързващо уреждане спор относно тълкуването или прилагането на настоящата конвенция в съответствие с разпоредбите на настоящата конвенция във връзка с уреждането на спорове.

Член 18

ПРОЗРАЧНОСТ

1. Комисията насърчава прозрачност в процесите на вземане на решения и останалите дейности, осъществявани по настоящата конвенция.
2. Всички заседания на комисията и нейните помощни органи са открити за всички участници и наблюдатели, регистрирани в съответствие с параграф 4, освен ако комисията не реши друго. Комисията публикува своите доклади и мерки за опазване и управление, когато бъдат приети, и поддържа публичен архив на всички доклади и мерки за опазване и управление в сила в зоната на конвенцията.
3. Комисията насърчава прозрачност при прилагането на настоящата конвенция чрез публично разпространение на информация, която не е чувствителна в търговско отношение, и, по целесъобразност, улеснява консултациите с неправителствени организации, представители на риболовната промишленост, по-специално риболовния флот, и други заинтересовани органи и лица и тяхното участие.
4. Представители на недоговарящи се страни, съответните междуправителствени организации и неправителствени организации, включително екологични организации и организации от риболовната промишленост, заинтересовани от въпросите, касаещи комисията, получават възможност да участват в заседанията на комисията и на нейните помощни органи като наблюдатели или по целесъобразност по друг начин. Процедурните правила на комисията предвиждат такова участие и не са ненужно ограничаващи в това отношение. Процедурните правила също така предвиждат такива представители да получават навременен достъп до цялата съответна информация.

Член 19

ПРИЗНАВАНЕ НА СПЕЦИАЛНИТЕ ИЗИСКВАНИЯ НА РАЗВИВАЩИТЕ СЕ ДЪРЖАВИ

1. Комисията напълно признава специалните изисквания на договарящите се страни, които са развиващи се държави в региона, по-специално най-слабо развитите от тях, и малки островни развиващи се държави и територии и владения в региона, във връзка с опазването и управлението на рибните ресурси в зоната на конвенцията и устойчивото използване на такива ресурси.
2. При изпълнение на задължението за сътрудничество при установяването на мерки за опазване и управление на рибните ресурси, обхванати от настоящата конвенция, членовете на комисията вземат под внимание специалните изисквания на договарящите се страни, които са развиващи се държави, по-специално най-слабо развитите от тях, и малки островни развиващи се държави и територии и владения в региона, по-специално:
 - а) уязвимостта на такива развиващи се държави и територии и владения, които са зависими от използването на живи морски ресурси, включително за изпълнение на хранителните изисквания на тяхното население или части от него;
 - б) нуждата да се избегне неблагоприятно въздействие върху и да се гарантира достъп до риболовните райони за рибари, извършващи риболов с цел прехрана, в малки количества или по занятие, или жени, както и местното население в развиващи се държави и територии и владения; както и
 - в) необходимостта да се гарантира, че подобни мерки не водят до прехвърляне, пряко или косвено, на несъразмерно натоварване с действия по опазване върху такива договарящи се страни, които са развиващи се държави, и върху териториите и владенията.
3. Членовете на комисията си сътрудничат или пряко, или чрез комисията и други регионални или подрегионални организации с цел да:
 - а) увеличат възможностите на договарящите се страни, които са развиващи се държави в региона, по-специално най-слабо развитите от тях, и малки островни развиващи се държави и територии и владения в региона, да опазват и управляват рибните ресурси и да развият свои собствени риболовни зони за такива ресурси;
 - б) съдействат на договарящите се страни, които са развиващи се държави в региона, по-специално най-слабо развитите от тях, и малки островни развиващи се държави и територии и владения в региона, за да могат те да участват в риболова на рибни ресурси, включително улесняване на достъпа до такива рибни ресурси в съответствие с член 3 и член 21; както и
 - в) улеснят участието на договарящите се страни, които са развиващи се държави в региона, по-специално най-слабо развитите от тях, и малки

островни развиващи се държави и територии и владения в региона, в дейността на комисията и нейните помощни органи.

4. Сътрудничеството за целите, изложени в настоящия член, може да включва предоставяне на финансова помощ, подпомагане, свързано с развитието на човешките ресурси, техническа помощ, трансфер на технологии, включително чрез съвместни предприятия, и консултативни услуги. Това подпомагане следва, *inter alia*, да бъде насочено към:
 - а) подобрене на опазването и управлението на рибните ресурси чрез събиране, докладване, проверка, обмен и анализ на данните за рибарството и свързаната с това информация;
 - б) оценка на запасите и научни изследвания; както и
 - в) мониторинг, контрол, надзор, съответствие и прилагане, включително обучение и изграждане на капацитет на местно равнище, развитие и финансиране на национални и регионални програми за наблюдение и достъп до технологии и оборудване.
5. Комисията установява фонд за улесняване на ефективното участие на договарящите се страни, които са развиващи се държави в региона, по-специално най-слабо развитите от тях, и малки островни развиващи се държави и по целесъобразност територии и владения в региона, в дейността на комисията и нейните помощни органи. Финансовите разпоредби на комисията съдържат насоки за управлението на фонда и критерии за допустимост при кандидатстване за отпускане на помощи.

Член 20

МЕРКИ ЗА ОПАЗВАНЕ И УПРАВЛЕНИЕ

1. Мерките за опазване и управление, приети от комисията, включват мерки с цел да се:
 - а) гарантира дългосрочна устойчивост на рибните ресурси и да се насърчава тяхното отговорно използване;
 - б) предотвратява или елиминира прекомерния риболов и риболовния свръхкапацитет, за да гарантира, че равнищата на извършване на риболов не превишават равнищата, съизмерими с устойчивото използване на рибните ресурси;
 - в) запазват или възстановяват популации от нецелеви и свързани или зависими видове над нива, на които тяхното възпроизводство би било сериозно застрашено; както и
 - г) опазват местообитанията и морските екосистеми, в които се намират рибни ресурси и нецелеви и свързани или зависими видове, от въздействието на риболова, включително мерки за предотвратяване на значително неблагоприятно въздействие върху уязвими морски екосистеми и предпазни мерки, когато не може адекватно да се определи

дали са налице уязвими морски екосистеми или дали риболовът би причинил значително неблагоприятно въздействие върху уязвими морски екосистеми.

2. Специфичните мерки за опазване и управление, приети от комисията, по целесъобразност включват определяне на:

- а) референтни точки, включително предпазни референтни точки, както е описано в приложение II към споразумението от 1995 г.;
- б) действията, които следва да се извършат, ако тези референтни точки се достигнат или превишат;
- в) естеството и степента на риболова на който и да е рибен ресурс, включително установяване на общ допустим улов или общо допустимо риболовно усилие;
- г) общи или специфични места, на които може или не може да се извършва риболов;
- д) периодите, в които може или не може да се извършва риболов;
- е) ограничения на размера по отношение на улова, който може да се запази; както и
- ж) видове риболовно оборудване, технология на риболов или риболовни практики, които могат да се използват при риболов.

3. При определяне на общия допустим улов или общото допустимо риболовно усилие за който и да е рибен ресурс в съответствие с параграф 2, буква в), Комисията взема предвид следните фактори:

- а) статутът и степента на развитие на рибния ресурс;
- б) риболовни модели на рибния ресурс;
- в) улов на едни и същи рибни ресурси в рамките на зоните под национална юрисдикция, където е уместно;
- г) толеранс за изхвърляне и друга случайна смъртност;
- д) улов на нецелеви и свързани или зависими видове и въздействие върху морските екосистеми, в които се намират рибните ресурси;
- е) съответните екологични и биологични фактори, ограничаващи естеството на рибните ресурси, които могат да бъдат улавяни;
- ж) съответните фактори на околната среда, включително трофични взаимодействия, които могат да окажат въздействие върху рибните ресурси и нецелеви и свързани или зависими видове; както и
- з) по целесъобразност, съответни мерки за опазване и управление, приети от други междуправителствени организации.

Комисията прави редовен преглед на общия допустим улов или общото допустимо риболовно усилие, установени за всеки рибен ресурс.

4.

- а) За трансгранично преминаващи рибни ресурси, обитаващи зоната на конвенцията и зона под национална юрисдикция на договаряща се страна или страни, които са крайбрежни държави:
 - i) комисията установява общия допустим улов или общото допустимо риболовно усилие и, по целесъобразност, други мерки за опазване и управление за зоната на конвенцията. Комисията и въпросната договаряща се страна или страни, които са крайбрежни държави, си сътрудничат за координиране на техните съответни мерки за опазване и управление в съответствие с член 4 от настоящата конвенция;
 - ii) с изричното съгласие на съответната договаряща се страна или страни, които са крайбрежни държави, комисията може да установи, в съответствие с приложение III към настоящата конвенция и по целесъобразност, общ допустим улов или общо допустимо риболовно усилие, които ще се прилагат за целия прилежащ район на рибния ресурс; както и
 - iii) в случай че една или повече договарящи се страни, които са крайбрежни държави, не се съгласят на общ допустим улов или общо допустимо риболовно усилие, което ще се прилага за целия прилежащ район на рибния ресурс, комисията може по целесъобразност да установи общ допустим улов или общо допустимо риболовно усилие, което ще се прилага в зоните под национална юрисдикция на съгласната договаряща се страна или страни, които са крайбрежни държави, и в зоната на конвенцията. Приложение III ще се прилага, *mutatis mutandis*, по отношение на установяването на този общ допустим улов или общо допустимо риболовно усилие от страна на комисията.
- б) В случаите, обхванати от буква а), подточки ii) или iii), могат да се приемат други допълващи мерки за опазване и управление, за да се гарантира устойчиво опазване и управление на рибния ресурс в целия му прилежащ район. За прилагането на настоящия параграф такива мерки могат да се приемат в съответствие с принципите на съвместимост, описани в член 4, от комисията за открито море и от съответната договаряща се страна или страни, които са крайбрежни държави, за зоните под национална юрисдикция; и от комисията, със съгласието на съответната договаряща се страна или страни, които са крайбрежни държави, за мерки, които ще се прилагат за целия прилежащ район на рибния ресурс.
- в) Всички мерки за опазване и управление, включително общ допустим улов или общо допустимо риболовно усилие, приети от комисията в съответствие с буква а), подточки ii) и iii) и буква б), не накърняват и не

засягат суверенните права на крайбрежните държави с цел проучване и експлоатация, опазване и управление на живите морски ресурси в рамките на зони под национална юрисдикция в съответствие с международното право, както е отразено в съответните разпоредби на конвенцията от 1982 г. и споразумението от 1995 г., и по никакъв друг начин не засягат зоната на прилагане на настоящата конвенция, установена в член 5.

5.

- а) Комисията приема мерки, които да се прилагат в спешни случаи, в съответствие с член 16, включително в периодите между отделните сесии, ако е необходимо, когато риболовът сериозно застрашава устойчивостта на рибните ресурси или морските екосистеми, в които се намират тези рибни ресурси, или когато природно явление или причинено от човека бедствие е оказало или вероятно ще окаже значително неблагоприятно въздействие върху статуса на рибните ресурси, за да се гарантира, че риболовът не изостря тази заплаха или неблагоприятно въздействие.
- б) Спешните мерки се основават на най-надеждните налични научни данни. Такива мерки са временни и трябва да се преразгледат с цел вземане на решение на следващото заседание на комисията след тяхното приемане. Мерките стават задължителни за членовете на комисията в съответствие с член 17, параграф 1. Такива мерки не подлежат на процедурата за възражения от член 17, параграф 2, но могат да бъдат предмет на процедури по уреждане на спорове в съответствие с настоящата конвенция.

6. Мерките за опазване и управление, приети от комисията, постепенно се развиват и интегрират в стратегии или планове за управление, които регламентират целите за управление на всеки рибен ресурс, референтните точки, спрямо които се отчита напредъкът във връзка с тези цели, показателите, които трябва да се използват във връзка с тези референтни точки, и мерките, които следва да се вземат в отговор на конкретни равнища на показателите.

Член 21

УЧАСТИЕ В РИБОЛОВ НА РИБНИ РЕСУРСИ

1. При вземане на решения относно участието в риболов на всякакви рибни ресурси, включително разпределяне на общ допустим улов или общо допустимо риболовно усилие, комисията взема предвид статуса на рибния ресурс, съществуващото ниво на риболовното усилие по отношение на този ресурс и следните критерии до съответната степен.
 - а) исторически улов и предишни и настоящи риболовни модели и практики в зоната на конвенцията;
 - б) спазване на мерките за опазване и управление в съответствие с настоящата конвенция;

- в) демонстриран капацитет и готовност за упражняване на ефективен контрол на държавата на знамето върху риболовните съдове;
 - г) принос към опазването и управлението на рибни ресурси, включително предоставяне на точни данни и ефективен мониторинг, контрол, надзор и прилагане;
 - д) стремежи и интереси за развитие на риболовни зони на развиващите се държави, по-специално малки островни развиващи се държави и територии и владения в региона;
 - е) интересите на крайбрежните държави и по-специално развиващите се крайбрежни държави и територии и владения към трансгранично преминаващ рибен ресурс, обитаващ зоните под националната юрисдикция на такива държави, територии и владения и зоната на конвенцията;
 - ж) нуждите на крайбрежните държави и на териториите и владенията, чийто икономики зависят основно от експлоатация и риболов на трансгранично преминаващ рибен ресурс, обитаващ зони под националната юрисдикция на такива държави, територии и владения и зоната на конвенцията;
 - з) степента, до която член на комисията използва улова за национално потребление и значението на улова за осигуряване на прехраната;
 - и) принос към отговорното развитие на нови или проучвателни риболовни зони в съответствие с член 22; както и
 - й) принос към осъществяването на научни изследвания по отношение на рибните ресурси и публичното разпространение на резултатите от такива изследвания.
2. Когато комисията установи общ допустим улов или общо допустимо риболовно усилие за който и да е рибен ресурс в съответствие с член 20, параграф 4, буква а), подточка ii) или iii), тя може с изричното съгласие на съответната договаряща се страна или страни, които са крайбрежни държави, също така да взема решения относно участието в риболова на този ресурс в целия му съответен прилежащ район.
 3. При вземането на решения в съответствие с параграф 2, комисията взема под внимание историческия улов и предишните и настоящи риболовни модели и практики в целия съответен прилежащ район на съответния рибен ресурс и критериите, посочени в параграф 1, букви б) — й).
 4. Когато не бъде дадено съгласие от съответната договаряща се страна или страни, които са крайбрежни държави, в съответствие с параграф 2:
 - а) комисията взема решения в съответствие с параграф 1 по отношение на разпределянето на частта от общия допустим улов или общото допустимо риболовно усилие, установено в съответствие с член 20, параграф 4, буква а), подточка i), която може да се улови в зоната на конвенцията; както и

- б) комисията и съответната договаряща се страна или страни, които са крайбрежни държави, си сътрудничат в съответствие с член 4.
5. При вземането на решения в съответствие с настоящия член, комисията може също така да вземе предвид по целесъобразност изпълнението по отношение на други международни режими за управление на рибарството.
6. Когато е уместно комисията преразглежда решения по отношение на участие в риболов на рибни ресурси, включително разпределянето на общ допустим улов или общо допустимо риболовно усилие, като взема предвид разпоредбите на настоящия член и интересите на новите договарящи се страни.

Член 22

НОВИ ИЛИ ПРОУЧВАТЕЛНИ РИБОЛОВНИ ЗОНИ

1. Риболовна зона, която не е била предмет на риболов или не е била предмет на риболов с определен вид оборудване или техника за десет или повече години, е открита като риболовна зона или е открита за риболов с определен вид оборудване или техника, само ако комисията е приела предварителни предпазни мерки за опазване и управление по отношение на тази риболовна зона и, по целесъобразност, по отношение на нецелеви и свързани или зависими видове, както и подходящи мерки с цел опазване на морската екосистема, в която попада тази риболовна зона, от неблагоприятно въздействие от риболовните дейности.
2. Такива предварителни мерки за опазване и управление, които могат да включват изисквания относно уведомяване за намерение за риболов, създаване на план за развитие, смекчаващи мерки за предотвратяване на неблагоприятно въздействие върху морските екосистеми, използване на конкретно риболовно оборудване, наличие на наблюдатели, събиране на данни и извършване на риболов с научна или експериментална цел са в съответствие с целта и принципите и подходите за опазване и управление на настоящата конвенция. Мерките гарантират, че новият рибен ресурс се развива предпазливо и постепенно до получаване на достатъчна информация, която да позволи на комисията да приеме достатъчно подробни мерки за опазване и управление.
3. Комисията може периодично да приема минимум от стандартни мерки за опазване и управление, които да се прилагат по отношение на някои или всички нови риболовни зони преди започване на риболова в такива нови риболовни зони.

Член 23

СЪБИРАНЕ, ОБОБЩАВАНЕ И ОБМЕН НА ДАННИ

1. СЪБИРАНЕ, ОБОБЩАВАНЕ И ОБМЕН НА ДАННИ С цел разширяване на информационната база за опазване и управление на рибни ресурси, нецелеви и свързани или зависими видове и опазването на морските екосистеми, в които се намират тези ресурси, както и с цел да се допринесе за елиминирането или намаляването на ННН риболов и неговото неблагоприятно въздействие върху

тези ресурси, като взема изцяло предвид приложение I от споразумението от 1995 г., комисията ще разработи стандарти, правила и процедури за *inter alia*:

- а) събиране, проверка и навременно докладване на комисията на всички съответни данни от членовете на комисията;
 - б) обобщаване и управление от страна на комисията на точни и пълни данни за улесняване на ефективната оценка на запасите и за да се гарантира, че се дава възможност за предоставяне на най-добрите научни съвети;
 - в) сигурност, достъп и разпространение на данни като същевременно се запазва поверителност, където е уместно;
 - г) обмен на данни между членове на комисията и с други регионални организации за управление на рибарството, както и други съответни организации, включително данни относно съдове, извършващи ННН риболов, и, по целесъобразност, относно правото на собственост върху такива съдове, с оглед консолидиране на такава информация в централизиран формат за разпространение, когато е уместно;
 - д) улесняване на координирано документиране и споделяне на данни между регионални организации за управление на рибарството, включително процедури за обмен на данни относно регистри на плавателни съдове, документация за улов и схеми за търговско проследяване, когато е приложимо; както и
 - е) редовни одити на членовете на комисията относно спазването на изискванията за събиране и обмен на данни и отстраняване на всяка нередност, открита при такива одити.
2. Комисията гарантира публичното оповестяване на данни относно броя на плавателните съдове, извършващи дейност в зоната на конвенцията, статуса на рибните ресурси, управлявани в съответствие с настоящата конвенция, оценки на рибните ресурси, научноизследователски програми в зоната на конвенцията и инициативи за сътрудничество с регионални и световни организации.

Член 24

ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ЧЛЕНОВЕТЕ НА КОМИСИЯТА

1. По отношение на своите риболовни дейности в зоната на конвенцията всеки член на комисията:
- а) прилага настоящата конвенция и всякакви мерки за опазване и управление, приети от комисията, и взема всички необходими мерки, за да гарантира тяхната ефективност;
 - б) сътрудничи за по-цялостно постигане на целта на настоящата конвенция;
 - в) взема всички необходими мерки, за да подпомогне усилията за предотвратяване, възпиране и елиминиране на ННН риболов; както и

- г) събира, проверява и докладва научни, технически и статистически данни относно рибни ресурси и морски екосистеми в зоната на конвенцията в съответствие със стандартите, правилата и процедурите, установени от комисията.
2. Всеки член на комисията ежегодно докладва на комисията, като посочва как е прилагал мерките за опазване и управление и процедурите за съответствие и прилагане, приети от комисията. При договарящи се страни, които са крайбрежни държави, докладът включва информация относно мерките за опазване и управление, които са взели за трансгранично преминаващи рибни ресурси, обитаващи водите под тяхна юрисдикция в съседство със зоната на конвенцията, в съответствие с член 20, параграф 4 и член 4. Тези доклади се оповестяват публично.
3. Без да се накърнява предимството на отговорността на държавата на знамето, всеки член на комисията взема мерки и сътрудничи във възможно най-голяма степен с цел да гарантира, че неговите граждани или притежавани, управлявани или контролирани от неговите граждани риболовни съдове спазват разпоредбите на настоящата конвенция и всички мерки за опазване и управление, приети от комисията, и незабавно разследва всяко предполагаемо нарушение на тези разпоредби и мерки. Членовете на комисията представят доклади за напредъка на разследването на комисията и съответните членове на комисията на подходящи регулярни интервали, до степента, разрешена от националното законодателство, както и окончателен доклад относно резултата след приключване на разследването.
4. До степента, разрешена от неговите национални закони и подзаконови актове, всеки член на комисията установява процедури за предоставяне на органите на прокуратурата на другите членове на комисията доказателства, свързани с предполагаеми нарушения на разпоредбите на конвенцията и всички мерки за опазване и управление, приети от комисията, включително налична информация относно правото на собственост върху плавателните съдове, плаващи под неговото знаме.
5. Всеки член на комисията изпълнява добросъвестно задълженията, поети съгласно настоящата конвенция, и упражнява правата, признати в настоящата конвенция, по начин, който не представлява злоупотреба с права.

Член 25

ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ДЪРЖАВИТЕ НА ЗНАМЕТО

1. Всеки член на комисията взема всички необходими мерки, за да гарантира, че риболовните съдове, плаващи под негово знаме:
- а) спазват разпоредбите на настоящата конвенция и мерките за опазване и управление, приети от комисията, и че тези съдове не се занимават с каквато и да било дейност, която намалява ефективността на тези мерки, когато извършват дейност в зоната на конвенцията;
- б) не извършват неразрешен риболов във водите под национална юрисдикция в съседство със зоната на конвенцията;

- в) пренасят и използват достатъчно оборудване, за да спазят стандартите и процедурите на системата за мониторинг на плавателни съдове, приета от комисията; както и
 - г) разтоварват или трансбордират рибни ресурси, уловени в зоната на конвенцията в съответствие със стандартите и процедурите, приети от комисията.
2. Нито един член на комисията не позволява на който да е риболовен съд с право да плава под негово знаме, да бъде използван за риболов в зоната на конвенцията, освен ако не е получил разрешение за това от съответния орган или органи на въпросния член на комисията.
3. Всеки член на комисията:
- а) разрешава използването на риболовни съдове, плаващи под негово знаме, за риболов в зоната на конвенцията, само когато е в състояние да упражнява ефективно своите отговорности по отношение на такива съдове съгласно настоящата конвенция и в съответствие с международното право;
 - б) поддържа регистър на риболовните съдове с право да плават под негово знаме и притежаващи разрешение за риболов на рибните ресурси, и гарантира, че за всички тези съдове в регистъра се въвежда такава информация, каквато комисията може да посочи;
 - в) в съответствие с мерки, приети от комисията, разследва незабавно и докладва подробно за предприетите действия в отговор на всяко предполагаемо нарушение от страна на риболовни съдове, плаващи под негово знаме, на разпоредбите на настоящата конвенция или всяка мярка за опазване и управление, приета от комисията. Докладването включва доклади относно напредъка на разследването до комисията на подходящи регулярни интервали до степента, разрешена от националното законодателство, както и окончателен доклад след приключване на разследването;
 - г) гарантира, че наказанията, които се налагат за такива нарушения са достатъчно строги, като се вземат предвид уместни фактори, включително стойността на улова, за да се обезпечи спазване на правилата, възпиране на последващи нарушения и лишаване на нарушителите от изгодите, произтичащи от техните незаконни дейности; както и
 - д) гарантира, че в случаите, когато е установено съобразно с вътрешните му закони, че риболовен съд, плаващ под негово знаме, е замесен в извършването на тежко нарушение на разпоредбите на настоящата конвенция или на някоя от мерките по опазване и управление, приети от комисията, съответният плавателен съд преустановява риболовните си дейности и не се занимава с такива дейности в зоната на конвенцията, докато не изпълни всички извънредни санкции, наложени от члена на комисията във връзка с нарушението.

4. Всеки член на комисията се насърчава да гарантира, че риболовните съдове, плаващи под негово знаме, извършват дейност в зоната на конвенцията в съответствие с приложимите международни задължения и зачитат съответните препоръки и насоки във връзка с безопасността по море за плавателни съдове и техните екипажи.
5. Всеки член на комисията гарантира, че риболовните съдове, плаващи под негово знаме, които участват или възнамеряват да вземат участие в изследване на рибните ресурси, спазват процедурите, установени от комисията за осъществяване на научноизследователска дейност в зоната на конвенцията.

Член 26

ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ПРИСТАНИЩНИТЕ ДЪРЖАВИ

1. Договаряща се страна, която е пристанищна държава, има правото и задължението да предприема мерки, в съответствие с нормите на международното право, за повишаване на ефективността на подрегионалните, регионалните и глобалните мерки за опазване и управление. Когато предприема тези мерки, договарящата се страна, която е пристанищна държава, не дискриминира формално или фактически риболовните съдове на която и да е държава.
2. Всеки член на комисията:
 - а) прилага мерки за опазване и управление, приети от комисията, във връзка с влизането в неговите пристанища и тяхното използване от страна на риболовни съдове, които извършват риболов в зоната на конвенцията, включително, *inter alia*, по отношение на разтоварване и трансбордиране на рибни ресурси, инспекции на риболовни съдове, документи, улов и оборудване на борда и използване на пристанищни услуги; както и
 - б) осигурява съдействие на държави на знамето съобразно разумната практика и в съответствие с националното си законодателство и международното право, когато даден риболовен съд доброволно се намира в нейните пристанища и държавата на знамето на плавателния съд я помоли за съдействие за гарантиране спазването на разпоредбите на настоящата конвенция и на мерките за опазване и управление, приети от конвенцията.
3. В случай че член на комисията счита, че риболовен съд, който използва неговите пристанища, е нарушил дадена разпоредба от настоящата конвенция или мярка за опазване и управление, приета от комисията, той уведомява съответната държава на знамето, комисията и други държави и подходящите международни организации. Членът на комисията предоставя на държавата на знамето и, по целесъобразност, на комисията, пълна документация по въпроса, включително архив от инспекцията.
4. Нищо от настоящия член не засяга упражняването от договарящите се страни на техния суверенитет върху пристанищата на тяхна територия в съответствие с международното право.

МОНИТОРИНГ, СПАЗВАНЕ И ПРИЛАГАНЕ

1. Комисията установява подходящи процедури за сътрудничество с цел ефективен мониторинг, контрол и надзор на риболова и гарантиране на спазването на настоящата конвенция и мерките за опазване и управление, приети от комисията, включително *inter alia*:
 - а) създаване и поддържане на архив на комисията за плавателни съдове, упълномощени да извършват риболов в зоната на конвенцията, маркирането на плавателни съдове и риболовно оборудване, вписването на риболовни дейности и докладването на движение и дейности на плавателни съдове чрез спътникова система за мониторинг на плавателни съдове, която ще бъде проектирана с цел гарантиране на неприкосновеността и сигурността на предаваните данни в почти реално време, включително чрез възможността за пряко и едновременно предаване на данни до комисията и държавата на знамето;
 - б) програма за инспекции за договарящите се страни, както в морето, така и на пристанищата, включително процедури за взаимни посещения на договарящите се страни и инспекции на плавателни съдове в зоната на конвенцията и процедури за уведомяване на инспекционни плавателни съдове и въздухоплавателни средства на договарящите се страни, които могат да участват в програмата;
 - в) регламентиране и надзор на трансбордирането;
 - г) недискриминационни мерки, свързани с пазара, които съответстват на международното право, за следене на трансбордиране, разтоварване и търговия с цел предотвратяване, възпиране и елиминиране на ННН риболов, включително, по целесъобразност, схеми за документиране на улова;
 - д) докладване на открити нарушения, напредък по разследвания и предприети мерки за прилагане и резултати от тях; както и
 - е) елиминиране на дейности по ННН риболов, включително чрез идентифициране на плавателни съдове, извършващи дейности по ННН риболов, и чрез приемане на подходящи мерки за предотвратяване, възпиране и елиминиране на ННН риболов, например изготвяне на списък с ННН плавателни съдове, така че собствениците и операторите на плавателни съдове, извършващи такива дейности, да бъдат лишени от изгодите, произтичащи от тези дейности.
2. Комисията може да приеме процедури, които дават възможност за прилагане на мерки, включително свързани с търговията мерки във връзка с рибните ресурси, от страна на членове на комисията спрямо всяка държава, член на комисията, или всеки субект, чиито риболовни съдове извършват риболовни дейности, които намаляват ефективността на мерките за опазване и управление, приети от комисията, или по друг начин не ги зачитат. Такива мерки трябва да включват редица възможни реакции, така че да може да се

вземе предвид причината за неспазване и степента на неспазване и, по целесъобразност, да включват съвместни инициативи за изграждане на капацитет. Всяко прилагане на свързани с търговията мерки от член на комисията е в съответствие с международните задължения на този член, включително неговите задължения съгласно Споразумението за създаването на Световната търговска организация.

3. Ако в рамките на три години след влизането в сила на настоящата конвенция комисията не е приела процедури за инспекции в морето, както е описано в параграф 1, буква б), или алтернативен механизъм за ефективно изпълнение на задълженията на членовете на комисията съгласно споразумението от 1995 г. и настоящата конвенция с цел да се гарантира спазване на мерките за опазване и управление, приети от комисията, по отношение на договарящите се страни се прилагат членове 21 и 22 от споразумението от 1995 г., както ако тези членове бяха част от настоящата конвенция и посещенията и инспекциите на риболовните съдове в зоната, както и всякакви последващи действия по прилагане, се извършват в съответствие с членове 21 и 22 от споразумението от 1995 г. и допълнителни практически процедури, които комисията може да счете за необходими за прилагането на тези членове.

Член 28

ПРОГРАМА ЗА НАБЛЮДЕНИЕ

1. Комисията установява програма за наблюдение в рамките на три години след влизането в сила на настоящата конвенция или друг период, който комисията реши, за събиране на проверени данни за улов и риболовно усилие, други научни данни и допълнителна информация, свързана с риболовната дейност в зоната на конвенцията, и нейното въздействие върху морската среда. Информацията, събрана по програмата за наблюдение, по целесъобразност също така се използва за подпомагане на функциите на комисията и нейните помощни органи, включително комитета по съответствие и технологии. Програмата за наблюдение се координира от секретариата на комисията и е организирана по гъвкав начин, при който се отчита естеството на рибните ресурси и други уместни фактори. В това отношение комисията може да встъпва в договори за предоставянето на програмата за наблюдение.
2. Програмата за наблюдение се състои от независими и безпристрастни наблюдатели по програми или от доставчици на услуги, които са акредитирани от комисията. Програмата се координира в максималната възможна степен с други регионални, подрегионални и национални програми за наблюдение.
3. Комисията изготвя програмата за наблюдение като взема под внимание съветите на научния комитет и комитета по съответствие и технологии. Програмата се осъществява в съответствие със стандартите, правилата и процедурите, разработени от комисията, включително *inter alia*:
 - а) спогодби за поставяне на наблюдатели от член на комисията на борда на плавателни съдове, плаващи под знамето на друг член на комисията, със съгласието на този член;

- б) нива на покритие, подходящи за различни рибни ресурси, с цел наблюдение и проверка на улов, риболовно усилие, състав на улова и други подробности във връзка с риболовните операции;
- в) изисквания за събиране, валидиране и докладване на научни данни и информация за изпълнението на разпоредбите на настоящата конвенция и мерките за опазване и управление, приети от комисията; както и
- г) изисквания за гарантиране на безопасността и обучението на наблюдателите, настаняване и разноски на наблюдателите през времето, прекарано на борда на плавателния съд, и гарантиране, че наблюдателите имат пълен достъп и могат да използват всички съответни съоръжения и оборудване на борда на плавателния съд, за да изпълняват ефективно своите задължения.

Член 29

ГОДИШЕН ДОКЛАД НА КОМИСИЯТА

1. Комисията публикува годишен доклад, в който включва се подробно описание на решенията, взети от комисията с цел постигане на целта на настоящата конвенция. Докладът също така представя информация относно действията, предприети от комисията в отговор на препоръки на Общото събрание на ООН или ФАО.
2. Копия от доклада се оповестяват публично и се предоставят на генералния секретар на ООН и генералния директор на ФАО.

Член 30

ПРЕГЛЕДИ

1. Комисията прави прегледи на ефективността на мерките за опазване и управление, приети от комисията за постигане на целта на настоящата конвенция, и на съгласуваността на тези мерки с принципите и подходите от член 3. Тези прегледи могат да включват проучване на ефективността на разпоредбите на самата конвенция и се извършват поне веднъж на всеки пет години.
2. Комисията определя мандата и методиката на тези прегледи, извършвани в съответствие с определените от комисията критерии, които се изготвят въз основа на най-добрите международни практики и включват принос от помощните органи, по целесъобразност, и участието на лице или лица с призната компетентност, независим(и) от комисията.
3. Комисията взема под внимание препоръките, произтичащи от тези прегледи, включително чрез подходящо изменение на нейните мерки за опазване и управление и механизмите за тяхното прилагане. Всички предложения за изменение на разпоредбите на настоящата конвенция в резултат от такъв преглед се разглеждат в съответствие с член 35.

4. Резултатите от такива прегледи се оповестяват публично след тяхното представяне на комисията.

Член 31

СЪТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИ ОРГАНИЗАЦИИ

1. По целесъобразност комисията си сътрудничи с други регионални организации за управление на рибарството, ФАО, други специализирани агенции на Организацията на обединените нации и с други организации по въпроси от взаимен интерес.
2. Комисията взема под внимание мерките или препоръките за опазване и управление, приети от други регионални организации за управление на рибарството и други междуправителствени организации, които имат компетентност във връзка със зоната на конвенцията или във връзка със зони в съседство със зоната на конвенцията, или по отношение на конкретни живи морски ресурси, включително нецелени и свързани или зависими видове и чиито цели се съгласуват с настоящата конвенция и подпомагат нейната цел. Тя се стреми да гарантира, че нейните собствени решения са съвместими с такива мерки или препоръки за опазване и управление и ги подпомагат.
3. Комисията цели да въведе подходящи договорености за консултиране, сътрудничество и съвместна дейност с други такива организации. По-специално тя цели да си сътрудничи с други организации с цел намаляване и в крайна сметка елиминиране на ННН риболов.

Член 32

ДЪРЖАВИ ИЛИ ОРГАНИЗАЦИИ, КОИТО НЕ СА СТРАНА ПО НАСТОЯЩОТО СПОРАЗУМЕНИЕ

1. Членовете на комисията обменят информация по отношение на дейностите на риболовните съдове, извършващи риболов в зоната на конвенцията и плаващи под знамето на недоговарящи се страни по настоящата конвенция. Членовете на комисията предприемат мерки, поотделно или заедно, съгласувани с настоящата конвенция и международното право, за възпиране на действия на тези плавателни съдове, които подронват ефективността на мерките за опазване и управление, приложими в зоната на конвенцията, и докладват на комисията за всяко действие, предприето в отговор на риболов в зоната на конвенцията от недоговарящи се страни по настоящата конвенция.
2. Като взема предвид членове 116—119 от конвенцията от 1982 г., членовете на комисията могат поотделно или заедно да обръщат внимание на всяка държава или на риболовен субект, който не е страна по настоящата конвенция, за всяка дейност, която по мнението на члена или членовете на комисията засяга постигането на целта на настоящата конвенция.
3. Членовете на комисията, поотделно или заедно, отправят искане към недоговарящите се страни по настоящата конвенция, чиито плавателни съдове извършват риболов в зоната на конвенцията, да станат членове на настоящата

конвенция или да се съгласят да сътрудничат изцяло в прилагането на мерките за опазване и управление, приети от комисията.

4. Членовете на комисията, поотделно или заедно, търсят сътрудничество от всяка недоговаряща се страна по настоящата конвенция, която е била идентифицирана като съответна пристанищна държава или пазарна държава, за да се гарантира съответствие с целта на настоящата конвенция.

Член 33

ВРЪЗКА С ДРУГИ СПОРАЗУМЕНИЯ

1. Нищо в настоящата конвенция не накърнява правата, юрисдикцията и задълженията на договарящите се страни по съответните разпоредби на международното право, както е отразено в конвенцията от 1982 г. или споразумението от 1995 г.
2. Настоящата конвенция не изменя правата и задълженията на договарящите се страни, които произтичат от други споразумения, съвместими с настоящата конвенция, които не засягат ползването от други договарящи се страни на техните права или изпълняването на техните задължения по настоящата конвенция.

Член 34

Уреждане на спорове

1. Договарящите се страни си сътрудничат с оглед избягване на спорове и полагат всички усилия за уреждане на спорове по взаимно съгласие, което може да включва представяне на спора пред експертна *ad hoc* група, когато спорът е от техническо естество.
2. Във всеки случай, в който спорът не може да се уреди по начина, описан в параграф 1, по отношение на всеки спор между договарящи се страни *mutatis mutandis* се прилагат разпоредбите във връзка с уреждане на спорове, заложиени в част VIII от споразумението от 1995 г.
3. Параграф 2 не засяга статута на която и да е договаряща се страна във връзка със споразумението от 1995 г. или конвенцията от 1982 г.

Член 35

ИЗМЕНЕНИЯ

1. Текстът на предложените изменения трябва да бъде представен на изпълнителния секретар поне 90 дни преди заседание на комисията. Изпълнителният секретар незабавно разпространява копие от този текст на всички членове на комисията.
2. Такива предложения за изменение на настоящата конвенция се приемат от комисията с мнозинство от три четвърти от гласовете на присъстващите

договарящи се страни, които гласуват с „за“ или „против“. Приетите изменения незабавно се предават от депозитаря на всички договарящи се страни.

3. Изменението поражда действие за всички договарящи се страни сто и двадесет дни след датата на предаване, определена в уведомлението, с което депозитарят потвърждава получаването на писмено уведомление за приемането от три четвърти от всички договарящи се страни на изменението, освен ако друга договаряща се страна не уведоми депозитаря за своето възражение по изменението в срок от деветдесет дни след датата на предаване, определена в уведомлението на депозитаря, като в този случай изменението не поражда действие за нито една от договарящите се страни. Всяка договаряща се страна, внесла възражение по изменение, може да го оттегли по всяко време. Ако всички възражения по едно изменение са оттеглени, изменението поражда действие за всички договарящи се страни в срок от сто и двадесет дни след датата на предаване, определена в уведомлението, с което депозитарят потвърждава получаването на последното оттегляне на възражение.
4. Всяка държава, регионална организация за икономическа интеграция или друг субект, посочен в член 1, параграф 2, буква б), който става страна по настоящата конвенция след приемане на изменение в съответствие с параграф 2, се счита за обвързан от конвенцията в нейния изменен вид веднага след като изменението влезе в сила в съответствие с параграф 3.
5. Депозитарят незабавно уведомява всички договарящи се страни за получаването на уведомления за одобряване на изменения, уведомления за възражения или за оттегляне на възражения, както и за влизането в сила на изменения.

Член 36

ПОДПИСВАНЕ, РАТИФИКАЦИЯ, ПРИЕМАНЕ И ОДОБРЕНИЕ

1. Настоящата конвенция е открита за подписване от:
 - а) държавите, регионалните организации за икономическа интеграция и другите субекти, посочени в член 1, параграф 2, буква б), които са участвали в международните консултации относно създаването на регионалната организация за управление на рибарството в южната част на Тихия океан; както и
 - б) всяка друга държава или всеки друг субект, посочен в член 1, параграф 2, буква б), който има юрисдикция по отношение на водите в съседство със зоната на конвенцията;

и остава открита за подписване в продължение на 12 месеца, считано от от 1 февруари 2010 г.

2. Настоящата конвенция подлежи на ратификация, приемане или одобрение от подписалите я страни.
3. Инструментите за ратифициране, приемане или одобрение се депозират при депозитаря.

Член 37

ПРИСЪЕДИНЯВАНЕ

1. Настоящата конвенция е открита за присъединяване, след нейното закриване за подписване, от всяка държава, регионална организация за икономическа интеграция или друг субект, посочен в член 36, параграф 1, и всяка друга държава или друг субект, посочен в член 1, параграф 2, буква б), който има интерес към рибните ресурси.
2. Инструментите за присъединяване се депозират при депозитаря.

Член 38

ВЛИЗАНЕ В СИЛА

1. Настоящата конвенция влиза в сила 30 дни след датата на получаване от депозитаря на осмия инструмент за ратификация, присъединяване, приемане и одобрение, което включва ратификация, присъединяване, приемане или одобрение от:
 - а) поне три крайбрежни държави в съседство със зоната на конвенцията, които трябва да включват представители както частта от зоната на конвенцията на изток от 120° меридиан на запад, така и частта от зоната на конвенцията на запад от 120° меридиан; както и
 - б) поне три държави, които не са крайбрежни държави в съседство със зоната на конвенцията и чиито риболовни съдове извършват или са извършвали риболов в зоната на конвенцията.
2. Ако в рамките на три години от своето приемане настоящата конвенция не е влязла в сила в съответствие с параграф 1, тя влиза в сила шест месеца след депозиране на десетия инструмент за ратификация, присъединяване, приемане или одобрение или в съответствие с параграф 1, в зависимост от това кое събитие се случи по-рано.
3. За всяка подписваща страна, която ратифицира, приеме или одобри настоящата конвенция след влизането ѝ в сила, настоящата конвенция влиза в сила 30 дни след депозирането на нейния документ за ратификация, приемане или одобрение.
4. За всяка държава или регионална организация за икономическа интеграция, която се присъедини към настоящата конвенция след влизането ѝ в сила, настоящата конвенция влиза в сила за тази държава или регионална организация за икономическа интеграция 30 дни след депозирането на нейния документ за присъединяване.
5. За целите на настоящия член „риболов“ включва само дейностите, описани в член 1, параграф 1, буква ж), подточки i) и ii).

Член 39

ДЕПОЗИТАР

1. Правителството на Нова Зеландия е депозитар на настоящата конвенция и на всички нейни изменения. Депозитарят изпраща заверени копия от настоящата конвенция до всички подписващи страни и регистрира настоящата конвенция в Генералния секретариат на Организацията на обединените нации съгласно член 102 от Хартата на Организацията на обединените нации.
2. Депозитарят уведомява всички подписали се страни и договарящи се страни по настоящата конвенция за подписите и инструментите за ратификация, присъединяване, приемане или одобрение, депозирани в съответствие с член 36 или 37 и за датата на влизане в сила на конвенцията, както и на всякакви изменения към нея.

Член 40

УЧАСТИЕ НА ТЕРИТОРИИ

1. Комисията и нейните помощни органи са открити за участие на територии в региона, които имат интерес по отношение на рибните ресурси, при наличието на подходящо упълномощаване на договарящата се страна, отговаряща за техните външни работи.
2. Естеството и степента на участието на територии се предвиждат от договарящите се страни в отделни процедурни правила на комисията, като се вземат под внимание нормите на международното право, разпределението на компетентността по въпроси от приложното поле на настоящата конвенция и еволюцията в капацитета на тези територии да упражняват права и задължения по настоящата конвенция. Тези процедурни правила дават на териториите право да участват изцяло в дейността на комисията и нейните помощни органи с изключение на правото на глас или блокиране на консенсус по решения, съвети или препоръки.
3. Независимо от параграф 2, всички такива територии имат право да присъстват и да се изказват на заседанията на комисията и нейните помощни органи. При изпълнението на тези функции и при вземането на решения комисията взема предвид интересите на всички участници.

Член 41

ОТТЕГЛЯНЕ

1. Договаряща се страна може с писмено уведомление, адресирано до депозитаря, да се оттегли от настоящата конвенция и може да изложи основанията си за това. Непосочването на причините не засяга валидността на оттеглянето. Оттеглянето поражда действие 1 година след датата на получаване на уведомлението, освен ако в уведомлението не е посочена по-късна дата.

2. Оттеглянето от настоящата конвенция на някоя от договарящите се страни не засяга финансовите задължения на тази договаряща се страна, поети преди оттеглянето ѝ да влезе в сила.
3. Оттеглянето от настоящата конвенция на някоя от договарящите се страни по никакъв начин не засяга задължението на тази договаряща се страна да изпълни всяко от задълженията си, възникнали в настоящата конвенция, които тя би имала по силата на нормите на международното право, независимо от настоящата конвенция.

Член 42

ПРЕКРАТЯВАНЕ

Настоящата конвенция автоматично се прекратява ако и когато, в резултат на оттегляния, броят на договарящите се страни падне под 4.

Член 43

РЕЗЕРВИ

Никакви резерви или изключения не могат да се правят по отношение на настоящата конвенция.

Член 44

ДЕКЛАРАЦИИ И УДОСТОВЕРЕНИЯ

Член 43 не възпрепятства държава, регионална организация за икономическа интеграция или друг субект, посочен в член 1, параграф 2, буква б), при подписването, ратификацията или присъединяването към настоящата конвенция, да представи декларации или удостоверения, независимо как са формулирани или озаглавени, с оглед *inter alia* хармонизиране на неговите законови и подзаконови разпоредби с разпоредбите на настоящата конвенция, при условие че подобни декларации или удостоверения не претендират да изключват или променят правния ефект на разпоредбите на настоящата конвенция при прилагането им към тази държава, регионална организация за икономическа интеграция или друг субект.

Член 45

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложенията представляват неразделна част от настоящата конвенция, като, освен ако изрично не е предвидено друго, при позоваване на настоящата конвенция се включва и позоваване на приложенията, свързани с нея.

В ДОКАЗАТЕЛСТВО ЗА КОЕТО, долуподписаните упълномощени представители, надлежно оправомощени от своите съответни правителства, подписаха настоящата конвенция.

СЪСТАВЕНО в Окланд на четиринадесетия ден от месец ноември две хиляди и девета година, в един оригинален екземпляр.

Приложение I

ЧАСТИ ОТ ЗОНАТА НА КОНВЕНЦИЯТА, ЗА КОИТО КОМИТЕТИТЕ ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА ИЗТОЧНИЯ И ЗАПАДНИЯ ПОДРЕГИОН НОСЯТ ОТГОВОРНОСТ

1. Комитетът за управление на източния подрегион носи отговорност за изготвяне и препоръчване на комисията на мерки за опазване и управление на частта от зоната на конвенцията, която се намира на изток от меридиан 120° запад.
2. Комитетът за управление на западния подрегион носи отговорност за изготвяне и препоръчване на комисията на мерки за опазване и управление на частта от зоната на конвенцията, която се намира на запад от меридиан 120° запад.

Приложение II

ЕКСПЕРТНА ГРУПА ЗА ПРЕРАЗГЛЕЖДАНЕ НА РЕШЕНИЯ

Създаване

1. Експертната група за преразглеждане на решения, която се създава в съответствие с член 17, параграф 5, се формира както следва:
 - а) Тя се състои от трима членове, определени от списъка с експерти в областта на рибарството, съставен и поддържан от ФАО в съответствие с приложение VIII, член 2 към конвенцията от 1982 г., или подобен списък, поддържан от изпълнителния секретар. Списъкът, поддържан от изпълнителния секретар, включва експерти, чиято компетентност в правния, научен или технически аспект на рибарството, обхванато от настоящата конвенция, е установена и общоприета и които се ползват с висока репутация на справедливи и почтени хора. Всеки член на комисията има право да номинира до пет експерти и предоставя информация относно съответните квалификации и опит на всяко от номинираните лица.
 - б) Председателят на комисията и членът на комисията, който е внесъл възражение срещу решението, определят по един член. Името на члена, определен от възразяващия член на комисията, се включва в уведомлението на възражението до изпълнителния секретар в съответствие с член 17, параграф 2, буква а). Името на члена, определен от председателя на комисията, се съобщава на възразяващия член на комисията в рамките на 10 дни след изтичане на периода за възражения.
 - в) Третият член се определя в рамките на 20 дни след изтичане на периода за възражения със съгласие между възразяващия член на комисията и председателя на комисията и не е гражданин на възразяващия член на комисията. Ако в рамките на този период не бъде постигнато съгласие относно определянето на третия член, определянето се извършва от генералния секретар на Постоянния арбитражен съд, освен ако е договорено определянето да се извърши от друго лице или трета държава.

- г) Експертната група за преразглеждане на решения се счита за създадена на датата, на която е определен третият член, и този трети член председателства експертната група за преразглеждане на решенията.
2. Ако повече от един член на комисията внесе възражение срещу решението на едно и също основание или ако има съгласие в съответствие с член 17, параграф 5, буква г) възраженията срещу решението на различни основания да могат да се разглеждат от една и съща експертна група за преразглеждане на решения, експертната група за преразглеждане на решения се състои от 5 членове от списъците, посочени в параграф 1, буква а), и се създава както следва:
- а) Един член се определя в съответствие с параграф 1, буква б) от члена на комисията, който е внесъл първото възражение, двама членове се определят от председателя на комисията в рамките на 10 дни след изтичане на периода за възражения, един член се определя чрез съгласие между другите възражаващи членове на комисията в рамките на 15 дни след изтичане на периода за възражения и един член се определя със съгласие между всички възражаващи членове на комисията и председателя на комисията в рамките на 20 дни след изтичане на периода за възражения. Ако в рамките на последните два периода, по целесъобразност, не може да бъде постигнато съгласие за който и да е от последните двама членове, този член или членове се определя/т от генералния секретар на Постоянния арбитражен съд, освен ако няма съгласие този член или членове да се определи/ят от друго лице или трета държава.
- б) Експертната група за преразглеждане на решения се счита за създадена на датата, на която се определя последният член. Експертната група за преразглеждане на решения се председателства от члена, определен със съгласие между всички възражаващи членове на комисията и председателя на комисията в съответствие с буква а).
3. Всяко свободно място в групата за преразглеждане на решения се попълва по начина, описан за първоначалното определяне.

Функциониране

4. Експертната група за преразглеждане на решения определя своите собствени процедурни правила.
5. Изслушването се извършва на място и в ден, определени от експертната група за преразглеждане на решения в рамките на 30 дни след нейното създаване.
6. Всеки член на комисията може да предаде меморандум на експертната група за преразглеждане на решения по отношение на разглежданото възражение и групата предоставя на всеки такъв член на комисията пълната възможност да бъде изслушан.
7. Освен ако експертната група за преразглеждане на решения реши друго поради конкретните обстоятелства по случая, разноските на групата, включително възнаграждението на нейните членове, се поемат, както следва:

- а) 70 процента се поемат от възразяващия член на комисията или, ако има повече от един възразяващ член на комисията, се разделя поравно помежду им; както и
 - б) 30 процента се поемат от комисията от нейния годишен бюджет.
8. Констатациите и препоръките на експертната група за преразглеждане на решения се приемат с мнозинство от нейните членове. Всеки член на групата може да приложи отделно или особено мнение. Всички решения относно процедурата на експертната група за преразглеждане на решения също се вземат с мнозинство от нейните членове.
9. В рамките на 45 дни след своето създаване, експертната група за преразглеждане на решения предава своите констатации и препоръки на изпълнителния секретар, в съответствие с член 17, параграф 5.

Констатации и препоръки

10. Констатациите и препоръките на експертната група за преразглеждане на решенията се разглеждат, както следва:

Констатации на дискриминация

- а) Ако експертната група за преразглеждане на решения счита, че решението, срещу което е внесено възражение, дискриминира формално или фактически възразяващия член или членове на комисията и че алтернативните мерки са с равностойно действие на решението, срещу което е внесено възражение, алтернативните мерки се считат за равностойни на решението и са обвързващи за съответния член или членове на комисията вместо решението.
- б) Предмет на букви г) и д), ако експертната група за преразглеждане на решения счита, че решението, срещу което е внесено възражение, дискриминира формално или фактически възразяващия член или членове на комисията и че алтернативните мерки са с равностойно действие на решението, срещу което е внесено възражение, предмет на специфични промени, експертната група за преразглеждане на решения препоръчва такива промени. При приемане на констатациите и препоръките на експертната група за преразглеждане на решения, възразяващият член или членове на комисията променя/т съответните алтернативни мерки в рамките на 60 дни, както е препоръчано от експертната група за преразглеждане на решения, или инициира/т процедура за уреждане на спор в съответствие с настоящата конвенция. Алтернативните мерки се считат за равностойни на решението, срещу което е внесено възражение, когато бъдат променени в съответствие с препоръките на експертната група за преразглеждане на решения. Тогава тези алтернативни мерки стават задължителни за съответния член или членове на комисията в променената си форма вместо решението. Ако възразяващият член или членове на комисията предпочете/ат да инициира/т процедура за уреждане на спор в съответствие с настоящата конвенция, нито решението, нито променените алтернативни мерки са задължителни за

възразяващия член или членове на комисията до вземане на решения в тази процедура.

- в) Предмет на букви г) и д), ако експертната група за преразглеждане на решения счете, че решението, срещу което е внесено възражение, необосновано дискриминира формално или фактически възразяващия член или членове на комисията, но алтернативните мерки не са с равностойно действие на решението, срещу което е внесено възражение, в рамките на 60 дни възразяващият член или членове на комисията приема/т мерки, препоръчани от експертната група за преразглеждане на решения като равностойни като действие на решението, срещу което е внесено възражение, или инициира/т процедура за уреждане на спор в съответствие с настоящата конвенция. Ако възразяващият член или членове на комисията приеме/ат мерките, препоръчани от експертната група за преразглеждане на решения, тези мерки се считат за задължителни за възразяващия член или членове на комисията вместо решението. Ако възразяващият член или членове на комисията предпочете/ат да инициира/т процедура за уреждане на спор в съответствие с настоящата конвенция, нито решението, нито препоръчаните от експертната група мерки са задължителни за възразяващия член или членове на комисията до вземане на решения в тази процедура.
- г) Когато експертната група за преразглеждане на решения представи констатации и препоръки в съответствие с буква б) или в), възразяващият член или членове на комисията може в рамките на 30 дни след датата на предаване на уведомлението за тези констатации и препоръки да поиска/т извънредно заседание на комисията. Извънредното заседание се свиква от председателя в рамките на 45 дни от получаване на такова искане.
- д) Ако на извънредното заседание, свикано в съответствие с буква г), се потвърдят или променят препоръките на експертната група за преразглеждане на решения, 60-дневният период съгласно буква б) или в), по целесъобразност, за прилагане на тези констатации и препоръки в оригиналната или променена форма или инициране на процедура за уреждане на спор започва да тече от датата на предаване на решението на извънредното заседание. Ако на извънредното заседание на комисията се вземе решение да не се потвърдят или изменят препоръките на експертната група за преразглеждане на решенията, а да се отмени решението, срещу което е внесено възражение, и то да се замени с ново решение или променен вариант на оригиналното решение, новото или промененото решение става задължително за членовете на комисията в съответствие с член 17.

Констатации на несъответствия

- е) Ако експертната група за преразглеждане на решения счете, че решението, срещу което е внесено възражение, е в разрез с настоящата конвенция, конвенцията от 1982 г. или споразумението от 1995 г., в рамките на 45 дни от уведомлението на констатациите и препоръките на експертната група за преразглеждане на решения председателят свиква

извънредно заседание на комисията за преразглеждане на решението в контекста на тези констатации и препоръки.

- ж) Ако на извънредното заседание на комисията се отмени решението, срещу което е внесено възражение, и то се замени с ново решение или променен вариант на предишното решение, новото или промененото решение става задължително за членовете на комисията в съответствие с член 17.
- з) Ако на извънредното заседание на комисията се потвърди първоначалното решение, в рамките на 45 дни възражаващият член или членове на комисията прилага/т решението или инициира/т процедура за уреждане на спор в съответствие с настоящата конвенция. Ако възражаващият член или членове на комисията предпочете/ат да инициира/т процедура за уреждане на спор в съответствие с настоящата конвенция, решението не е задължително за възражаващия член или членове на комисията до вземане на решенията в тази процедура.

Констатации на необосновано възражение

- и) Ако експертната група за преразглеждане на решенията счете, че решението, срещу което е внесено възражение, не дискриминира формално или фактически възражаващия член или членове на комисията и е в съответствие с настоящата конвенция, конвенцията от 1982 г. или споразумението от 1995 г., възражаващият член или членове на комисията, предмет на буква й), в рамките на 45 дни прилага/т решението или инициира/т процедура за уреждане на спор в съответствие с настоящата конвенция. Ако възражаващият член или членове на комисията предпочете/ат да инициира/т процедура за уреждане на спор в съответствие с настоящата конвенция, решението не е задължително за възражаващия член или членове на комисията до вземане на решенията в тази процедура.
- й) Ако експертната група за преразглеждане на решенията счете, че решението, срещу което е внесено възражение, не дискриминира формално или фактически възражаващия член или членове на комисията и е в съответствие с настоящата конвенция, конвенцията от 1982 г. или споразумението от 1995 г., но алтернативните мерки са с равностойно действие на решението и трябва да се приемат като такива от комисията, алтернативните мерки стават задължителни за възражаващия член или членове на комисията вместо решението до потвърждение на тяхното приемане от комисията на следващото ѝ заседание.

Приложение III

ПРОЦЕДУРИ ЗА УСТАНОВЯВАНЕ И ПРИЛАГАНЕ НА ОБЩ ДОПУСТИМ УЛОВ ИЛИ ОБЩО ДОПУСТИМО РИБОЛОВНО УСИЛИЕ ЗА ТРАНСГРАНИЧНО ПРЕМИНАВАЩ РИБЕН РЕСУРС ПРИ ПРИЛАГАНЕ В ЦЕЛИЯ МУ ПРИЛЕЖАЩ РАЙОН

1. В съответствие с членове 23 и 24, договарящите се страни, които са крайбрежни държави и членовете на комисията, чиито плавателни съдове извършват риболов на трансгранично преминаващи рибни ресурси в зони под национална юрисдикция или в открито море в съседната зона на конвенцията, предоставят всички съответни научни, технически и статистически данни по отношение на такива рибни ресурси на комисията с цел разглеждане от научния комитет и, по целесъобразност, от комитета по съответствие и технологии.
2. В съответствие с член 10, научният комитет оценява статуса на трансгранично преминаващия рибен ресурс в целия му прилежащ район и предоставя съвети на комисията и на съответния комитет за управление на подрегион относно подходящ общ допустим улов или общо допустимо риболовно усилие за ресурса в целия му прилежащ район. Такива съвети следва да включват, където е възможно, прогнози за степента, до която установяването на общ допустим улов или общо допустимо риболовно усилие на различни нива би допринесло за постигане на целта или целите на която и да е стратегия или план за управление, приети от комисията.
3. В съответствие с член 12 и въз основа на съветите на научния комитет и всеки друг съвет от комитета по съответствие и технологии, съответният комитет за управление на подрегион отправя препоръки до комисията относно общ допустим улов или общо допустимо риболовно усилие за рибния ресурс в целия му прилежащ район и подходящи мерки, с които да се гарантира, че общият допустим улов или общото допустимо риболовно усилие не се превишава.
4. В съответствие с членове 16 и 20, въз основа на препоръките и съветите на научния комитет и съответния комитет за управление на подрегион и всеки друг съвет от комитета по съответствие и технологии, комисията установява общ допустим улов или общо допустимо риболовно усилие за рибния ресурс в целия му прилежащ район и приема подходящи мерки, за да гарантира, че общият допустим улов или общото допустимо риболовно усилие не се превишава.
5. По отношение на опазването и управлението на *Trachurus murphyi* (сафрид), в съответствие с член 20 и, по целесъобразност, комисията отдава приоритет на установяването на общ допустим улов, без да се накърняват други мерки за опазване и управление, които счита за подходящо да бъдат приети, за да се гарантира опазването и устойчивото използване на този рибен ресурс.

Приложение IV

РИБОЛОВНИ СУБЕКТИ

1. След влизането в сила на настоящата конвенция, всеки риболовен субект, чиито плавателни съдове са извършвали или възнамеряват да извършват риболов на рибни ресурси може, чрез писмен инструмент, представен на депозитаря, да изрази своя твърд ангажимент да спазва условията на настоящата конвенция и да спазва всички мерки за опазване и управление, приети съгласно конвенцията. Това задължение влиза в сила 30 дни след датата на получаване на инструмента. Всеки от тези риболовни субекти може да оттегли съгласието си с писмено уведомление, адресирано до депозитаря. Оттеглянето става ефективно 1 година след датата на неговото получаване, освен ако в уведомлението не се посочва по-късна дата.
2. Всеки риболовен субект, посочен в параграф 1 по-горе, може, чрез писмен инструмент, представен на депозитаря, да изрази своя твърд ангажимент да спазва условията на конвенцията в изменения ѝ вид съгласно член 35, параграф 3. Този ангажимент влиза в сила на датите, посочени в член 35, параграф 3 или на датата на получаване на писменото известие, посочено в този параграф, в зависимост от това кое събитие настъпи по-късно.
3. Риболовен субект, който е изразил своя твърд ангажимент да спазва условията на настоящата конвенция и да следва мерките за опазване и управление, приети съгласно нея в съответствие с параграф 1, трябва да спазва задълженията на членовете на комисията и може да участва в дейността на комисията, включително в изготвянето на решения, в съответствие с разпоредбите на настоящата конвенция. За целите на настоящата конвенция препратките към комисията или членовете на комисията включват такива риболовни субекти.
4. Ако даден спор включва риболовен субект, изразил ангажимент да бъде обвързан с условията на настоящата конвенция в съответствие с настоящото приложение, и не може да бъде уреден по взаимно съгласие, то тогава по молба на коя да е от страните по спора, той се отнася за окончателен и задължителен арбитраж съгласно съответните правила на Постоянния арбитражен съд.
5. Разпоредбите на настоящото приложение относно участието на риболовни субекти са единствено за целите на настоящата конвенция.